

# EL IDEAL SALVO AL P. NACIONALISTA.-RECTO

## La Camara Aprueba el Bill del Plebiscito Por 48 Contra 18

Temperatura en Manila

Máxima de ayer, a las 10:05 a. m. 27.4  
Mínima de hoy, a las 2:35 a. m. 24.2

# LA VANGUARDIA

Temperatura en Baguio

A las 2 p. m. de ayer, 18 (64.4)  
A las 6 a. m. de hoy, 16 (60.8)

AÑO XXIV. NUM. 193.

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE  
Información Mundial, Local y Servicio de Provincias

MANILA, I. F., JUEVES, 14 DE SEPTIEMBRE, 1933.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910)

10 PAGINAS—7 CTS.

# LA MINORIA VA POR LA CONVENCION

## LA CAOBA DE FILIPINAS NO TENDRA CUOTA

### Cablegrama del general Cox a Murphy sobre la madera filipina

Dando cuenta de que no es posible asignar cuotas a las aserradoras que producen caoba filipina y madera filipina situadas en estas islas, el general Cox jefe de la oficina de asuntos insulares envió un cable al gobernador general en donde transmite el plan del comité ejecutivo de la subdivisión de caoba filipina para la distribución de cuotas. El cable en parte dice lo siguiente:

No es posible distribuir cuotas a los molinos que producen caoba filipina y madera filipina en las Islas Filipinas. Estos molinos en el pasado vendieron sus productos en los Estados Unidos por medio de representantes americanos. Algunos molinos han tenido representantes exclusivos americanos y algunos han tenido mas de un agente americano. Estos representantes americanos durante el transcurso de los años han conseguido establecer un valioso nombre en el comercio y hoy disfrutan de un puesto definitivo en la industria.

Algunos molinos filipinos nunca han vendido sus productos en los Estados Unidos aunque son capaces, individual o colectivamente, de producir cantidades que excederian grandemente cualquiera cuota que podría asignarse a esta subdivisión. Existe por tanto un mercado libre abierto del cual los importadores americanos podian abastecerse de caoba y madera filipina mucho mas en exceso que cualquiera cuota posible de subdivisión.

Para hacer una division mas equitativa de la cuota asignada a esta subdivisión entre los importadores (Continúa en la página 10)

## CONFESOR INVESTIGARA LOS FONDOS DEL PALAY

Sale en compañía del director auxiliar para la Bicolandia

El director Tomas Confesor, del Buro de Comercio e Industria, en la Bicolandia, y el Sr. Julian Balmaceda, funcionario de la division de créditos, en el centro de Luzon, harán un trabajo combinado en cuanto al esclarecimiento de unas anomalías relacionadas con el fondo de millón de pesos de palay y maíz, segun se ha indicado esta mañana en dicha oficina.

El director Confesor sale esta noche, probablemente juntamente con sus investigaciones, mientras que el Sr. Balmaceda saldrá el día 16 de los corrientes.

Otra fase que se ha revelado en relación con el alegado mal uso del fondo de palay y maíz es el hecho de que P300,000 se han empleado en trabajos catastrales. Se ha informado, sin embargo, que esto se ha hecho mediante una ley, aunque hay quienes alegan que, aun mediante ley, no se podía destinar dicha suma de P300,000 para fines catastrales.

## Singson Encarnación agasajara a miembros de ambas camaras

El secretario Vicente Singson Encarnación del departamento de agricultura y comercio y que interina en el departamento de hacienda, dará al mediodía de mañana un almuerzo en honor de los señores presidentes y miembros de la legislatura filipina en el Wack Track Golf Club.

A este ágape, que tiene carácter puramente social, han sido invitado no solo los miembros de la legislatura sino también los secretarios de departamento y prominentes representantes del comercio, la industria y la banca de esta capital.

## Segunda sesión en la región bicolorana

La segunda sesión bicolorana en el sur de Luzon esta mañana miércoles en Manila y otras provincias del norte segun la primera sesión.

El títón se halla casi estacionario hacia el norte a unas 350 millas de Luzon. No se ha podido determinar aún su intensidad, segun observatorio.

## LA MISION NO CUMPLIO INSTRUCCIONES DE LA LEGISLATURA, AFIRMA

### Los Capitan Tiagos de hoy se consideran afortunados con el puñadito de arroz que les ofrece la ley HHC



El senador Recto, fotografiado esta mañana mientras pronunciaba su discurso.

Afirmando que el ideal salvo al Partido Nacionalista, por sobre todos los desgobiernos de la mayoría, como la fe salvo al centurion, y que ese partido no puede atender al principio del inmediato, sin "manchar de bastardia la pureza de sus blasones," el senador Recto pronunció en la sesión de esta mañana su anunciado discurso, como un turno en favor de la resolución del plebiscito pendiente en el Senado. El orador-literato impugnó a la Mision por no haber cumplido con las instrucciones de la Legislatura, dijo que los adjetivos pronta e inmediata tienen valor de sinónimos, y que la Legislatura no ha mudado de criterio bajo ningún aspecto; que la ley Hare-Hawes-Cutting no está basada en la reciprocidad, citando el caso de las cláusulas económicas de inconsciente carácter unilateral; y después de insinuar que los Capitan Tiagos de hoy se consideran afortunados con el puñadito de arroz que ofrece la ley, un cucuruto de granos deshechos, en que predominan la cascara y el salvado, cerró su oración diciendo:

## SE PROTEGERA AL PUBLICO

### Ninguna compañía perjudicial podrá incorporarse.—Confesor

"Frente al frenesí del oro, estamos observando muy intimamente las operaciones de los corredores de acciones del oro. Hemos notado ciertas prácticas que deben ser rectificadas para proteger el interés público. Estamos ahora dedicados a estudiar las medidas para establecer el negocio de corretaje de acciones en este país sobre una base estable, por el que esté salvaguardado el interés público.

"En este sentido estamos haciendo todo de nuestra parte para impedir la organización de las corporaciones mineras irresponsables. Hay toda clase de subterfugios utilizados por los promotores de empresas mineras para evadir la ley. El Buro de Comercio ha establecido la política, en el asunto de las organizaciones, de que la prevención es mejor que el remedio, y mi oficina se negará desde ahora a incorporar cualquiera compañía minera cuando estamos convencidos de que la corporación que se intenta será perjudicial al publico, si se permite su organización."

Estos son dos párrafos culminantes del discurso pronunciado al mediodía de hoy por el director de la oficina del Comercio señor Tomás (Continúa en la página 4)

## UCHIDA DIMITI DEL GABINETE JAPONES

(De la "Associated Press") Tokio, septiembre 14.—El conde Yasuya Uchida ha dimitido este día como ministro de relaciones extranjeras siendo sustituido por Koki Hirota, ex-embajador en Moscú, siendo este el primer cambio que tiene lugar en el gabinete en periodo de mas de un año.

El conde Uchida, ex-presidente del ferrocarril del Sur de Manchuria, fue nombrado ministro de re- (Continúa en la página 4)

## Un Presupuesto De P54,074,302 Ha Sido Recomendado Por Los Comites

A un total de P54,074,302.00 llegan los presupuestos aprobados por los Comités de conferencias de las dos camaras para 1934. El total recomendado por el gobernador general era de P54,053,703.

De esta suma, los comites han aprobado P42,500,438.00 para presupuestos generales y el resto para presupuestos permanentes incluyendo el pago de deudas publicas y gastos de elecciones para 1934.

	Presupuesto 1934	Legislatura Filipina	Aumento o disminución
Senado	579,344.00	579,344.00	
Cámara de Representantes	1,084,188.00	1,049,488.00	(P34,698.00)
Biblioteca Nacional	150,761.00	151,193.00	(432.00)
Comisionados Residentes en los Estados Unidos	10,200.00	5,100.00	(5,100.00)
Corte Suprema	341,629.00	341,629.00	
Burós y Oficinas bajo el Control del Gobernador General	961,522.00	961,522.00	
Departamento de Hacienda	3,142,331.00	3,141,331.00	(1,000.00)
Dept. de Instrucción Pública	18,686,749.00	18,297,319.00	(389,430.00)

(Continúa en la página 6)

## MALTRATOS ATRIBUIDOS A LA POLICIA

### Un acusado alega haber sido asido del cuello.— Testigo perjuro

Hermogenes Roque, que está acusado de haber azotado a palos a la niña Felisa Besa y causarla la muerte, se defendió esta mañana ante el Juez Albert lanzando cargos de "third degree" (martirio inquisitorial) contra la policía secreta, mientras un testigo suyo llamado Feliciano Rubio era procesado por perjurio por haber descubierto el Juzgado que su declaración era enteramente falsa.

El Juez Albert ordenó la inmediata detención de Feliciano Rubio e instruyó a la fiscalía a que le procese por perjurio. "Vd. ha venido para engañar al Juzgado, pero no ha podido engañarme," dijo el Juez Albert al testigo Rubio. Vd. no ha visto lo que pretende haber visto. El Juzgado instruirá al fiscal a que le procese por perjurio."

Feliciano Rubio, un desempleado, relató que en la mañana del 25 de agosto fue a la casa del acusado Roque para preguntarle por empleo y que estando el allí vio a la niña Felisa Besa caerse de las escaleras dándose de lleno la parte superior de la cabeza contra el pavimento. Este testigo dijo mas tarde que no estuvo el día 25 en dicha casa y después de un largo examen el Juzgado se convenció de que estaba mintiendo.

Por su parte el acusado Hermogenes Roque también relató esta mañana que su hijastra Felisa se cayó de la escalera, que él no le había golpeado y que la baño y la mudó de ropa para ponerla después en una silla. No se había enterado de que estaba muerta. Pretende (Continúa en la página 4)

## LA CONFIANZA VUELVE A E. U. INFORMA SILEN

### Comerciantes, novicios, técnicos llegan a bordo del "General Lee"

Confirmando las noticias de la gran reacción optimista que ha causado en los Estados Unidos el "N.R.A." (National Rehabilitation Act) del presidente Roosevelt y la confianza absoluta que tiene el pueblo en la nueva administración, Mr. Bertrand Silen, gerente de la KZRM de la Radio Manila llegó esta mañana a bordo del "General Lee" de la States Steamship Line procedente de los Estados Unidos en donde estuvo disfrutando de varios meses de vacaciones en compañía de su esposa y dos hijas.

Mr. Silen pasó bastante tiempo en San Francisco, en donde hizo frecuentes visitas a las estaciones transmisoras de la N. B. C. (National Broadcasting Company) en donde estudio varias novedades en el sistema de radiodifusión que piensa utilizar en la KZRM.

Mr. Silen, sin embargo, no está seguro cuando podrá aplicar estas nuevas mejoras en el país pues antes llevara a cabo varios experimentos para determinar su aplicabilidad a las condiciones locales.

Por el "General Lee" también llegaron seis novicios americanos de la Compañía de Jesús encabezados por el Rev. P. Carl Hausman S. J. para ingresar en el noviciado del Sagrado Corazón de los Jesuitas en Mandaluyong, antes de dedicarse a la enseñanza en el Ateneo de Manila.

Mrs. Irene West, con su troupe vodvilista formada por hawaianas y afroamericanos llegó también por el mismo barco. Mrs. West dará algunas funciones en uno de los cines de la localidad. (Continúa en la página 4)

## Bendición especial a clérigos de Mejico

(De la "Associated Press") Ciudad del Vaticano, septiembre 13.—El papa Pío ha dado este día su bendición a 57 mejicanos peregrinos del Año Sacro, ofreciendo una bendición especial a los clérigos que han sufrido los mayores efectos de los conflictos entre la iglesia y el estado en Méjico.

"Amamos a Méjico en prohibición a las penas que ha sufrido, y si otras naciones están tan cerca de nuestro corazón como Méjico, es porque han sufrido igualmente, como España y la desolada Rusia," dijo el pontífice.

## ROXAS COMBATE LA MEDIDA POR COMPLICADA Y DESORIENTADORA



Fotografía tomada a las 2:30 de esta madrugada durante la discusión del bill del plebiscito en la cámara. Aparece haciendo uso de la palabra el ex speaker Roxas que combato la medida considerandola complicada sin necesidad y desorientadora en gran suceso.

## FONDOS PARA HOMESEEEKERS

### Solucion permanente del desempleo urgida por Murphy

Intensamente interesado en hallar una solución permanente al problema del desempleo en las Islas, el gobernador general Murphy envió ayer al comandante Dunham, uno de sus consejeros al buro del trabajo para conferenciar con el director Hermenegildo Cruz sobre los pormenores del plan de Murphy de someter a la legislatura un proyecto de ley asignando la suma de un millón de pesos como fondos amortizables para el envío de homeseekers a Mindanao y otras provincias.

Las muchas ventajas de este plan fueron por primera vez discutidas extensamente en la conferencia celebrada ayer, entre ellas son que la medida proporcionara una solución permanente en vez de temporal para el problema del desempleo, permitiendo el envío de 3,000 homeseekers inmediatamente después de aprobado el proyecto.

Estos homeseekers, ademas, estarán provistos de fondos suficientes para mantenerse por lo menos durante seis meses, o sea el tiempo suficiente hasta que sus terrenos empiecen a rendir, eliminando de este modo una de las fases mas objectionables de la política antigua que solo proporcionaba al colono la (Continúa en la página 4)

## LA LEY DE LA BANDERA A VECES PERJUDICA

Que la ley de la bandera, en vez de proteger los intereses del país, principalmente del gobierno, resulta en cierto modo perjudicial puesto que en muchas ocasiones va en contra de la política de economía del gobierno es lo que se ha sabido esta mañana en la oficina de Obras Públicas de algunos altos oficiales de dicha dependencia gubernamental.

La votación del bill que fue nominal y comenzó a las 3:30 a. m. de hoy para terminar a las 3:43 a. m. del mismo día, dió el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Adduru, Alisangco, Baltazar, Bayava, Boncan, Buencamino, Cahibang, Corpus, Conque, Dantes, De la Paz de León (F.), Dimayuga, Diokno, Domingo, Duran, Farol, Festin, Gaerlan, Gallego, Hilario, Kare, Lazo, Lizardo, Luna, Magalona, Magasalin, Marabut, Millan, Millar, Oppus, Pesson, Raffian, Rodriguez (B.), Rodriguez (E.), Romero, Sandoval, Sanvictores, Singson, Torres. (Continúa en la página 10)

## Detalles salientes de la actuacion sobre el plebiscito

Lo mismo si el bill se convierte en ley con la concurrencia del Senado y la firma del Jefe Ejecutivo que si de él se hacen "bloques de papel para borrador", a título de información al publico se consignarán mas adelante algunos hechos y detalles que son de interés:

Discusión del bill  
Se invirtieron unas 15 horas, 3 durante los días 11 y 12 del actual y 15 de ayer las 4:00 p. m. a esta madrugada, las 4:00 a. m. menos cuarto.

La última jornada, por consiguiente, duró cabalmente 12 horas para varios miembros de la Cámara y muchos oficiales de la Secretaría.

Intervinieron, directamente, 27 oradores que pronunciaron sus discursos e, indirectamente, otros 7 que se limitaron a pedir la inserción de los suyos.

De los 27 oradores con intervención directa y efectiva, 13 de la mayoría y 14 de la minoría, 18 lo hicieron en castellano y otros 9 en inglés.

Durante todo el debate turnaron en la mesa, dirigiendo el debate como "speakers pro-tempore" los representantes Zulata, Millar, Villanueva (G. Z.), Adduru, Gallego, Baltazar e Hilario además del speaker Paredes.

Resultados de la votación nominal  
La votación del bill que fue nominal y comenzó a las 3:30 a. m. de hoy para terminar a las 3:43 a. m. del mismo día, dió el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Adduru, Alisangco, Baltazar, Bayava, Boncan, Buencamino, Cahibang, Corpus, Conque, Dantes, De la Paz de León (F.), Dimayuga, Diokno, Domingo, Duran, Farol, Festin, Gaerlan, Gallego, Hilario, Kare, Lazo, Lizardo, Luna, Magalona, Magasalin, Marabut, Millan, Millar, Oppus, Pesson, Raffian, Rodriguez (B.), Rodriguez (E.), Romero, Sandoval, Sanvictores, Singson, Torres. (Continúa en la página 10)

## Incidente por la palabra demagogias.—Tirona ataca la falta de un plan sobre independencia.—Hilario defiende el bill.

No a las 12:00 de la media noche de ayer, 13 de septiembre, conforme disponia la resolución adoptada al efecto, sino a las 4:00 menos cuarto de la madrugada de hoy, 14 de septiembre, según los hechos ocurridos, quedó en la Cámara de Representantes aprobado, por 48 votos a favor y 18 en contra con 30 ausentes, el por la mayoría tan ponderado y por la minoría tan discutido Bill del Plebiscito, tal como estaba por tercera vez enmendado por el Comité Especial.

Resumen de los discursos  
Resumiendo, los discursos fueron, de la mayoría, casi ninguno en favor del Bill del Plebiscito y casi todos en contra de la Ley Hare-Hawes-Cutting, y, de la minoría, todos en favor del plebiscito simple, sencillo y en contra del Bill del Plebiscito. El ex-speaker Roxas, sin embargo, discutió a fondo el Bill del Plebiscito considerándolo complicado sin necesidad y desorientador en grado sumo. Dió a entender con razones prácticas que el votante no podrá optar por la independencia inmediata o la independencia final sin que su opción caera de rechazo como oposición a la Ley Hare-Hawes-Cutting.

El discurso del ex-speaker Roxas, elogiado por prominentes miembros (Continúa en la página 4)

## OFICIALES ALEBRESTADOS RENUNCIAN AL RETIRO

La incertidumbre que reina sobre los fondos para la pensión de oficiales y soldados de la Constabularia, ha causado y sigue causando inquietud entre los que actualmente gozan de este beneficio. Oficiales hoy en servicio, pero que han tratado de retirarse bajo el sistema de pensionamiento, retiran sus solicitudes, por temor de que algún día cese la pensión y se queden sin medios de vivir después de haber servido tantos años (Continúa en la página 4)

## SENADORES DE LA MAYORIA INDIFERENTES

### Nada definitivo despues de dos caucos celebrados hoy

### HABLA QUEZON

### Si la cámara insiste, el presidente dice que ignora lo que pasaria

"Para los senadores de la mayoría es indiferente una convención o el plebiscito, mientras que los de la minoría se declaran decididamente por la convención" declaró poco después del mediodía de hoy el presidente del senado Manuel L. Quezon, al terminar un caucus con los miembros de la mayoría y una conferencia con el senador Sergio Osmeña.

Después de la sesión del Senado, el Presidente Quezon se reunió en caucus con los senadores de la mayoría que fué de relativamente corta duración. Al salir del caucus, el Presidente Quezon conferenció con el senador Osmeña, dando después la declaración oficial que aparece más arriba.

Preguntado sobre si era posible que la cámara insistiera en el plebiscito que aprobó esta madrugada, el presidente Quezon dijo que no tenía idea de lo que pasaria.

### Proyectos presentados

Siete proyectos en total se registraron esta mañana en el Senado, algunos de carácter económico, otros sobre hacienda y uno que interesa a la profesión médica.

El Senador Juan Nolasco presentó los tres siguientes proyectos: Uno que emienda el Art. 10 de la ley No. 2360 titulada "Ley que provee la venta del terreno llama- (Continúa en la página 4)

## 2 DETENIDOS DICEN SER NO CULPABLES

### Otro supuesto complice de falsificadores fué arrestado anoche

La Policía Secreta que está investigando con empeño el origen de los nuevos billetes falsos de banco de la denominación de P200, ha anunciado esta mañana que un supuesto complice de los falsificadores, Isidro Rodriguez, alias Sya Chu, alias Sy Sit, de 53 años de edad, ha sido arrestado.

Con el arresto de Rodriguez, ya son cinco los arrestados por la Policía Secreta. Son Sy Che, Sy Ta, Vicente Uy, los tres chinos sorprendidos con los billetes falsos en la calle Lico, en la noche del domingo, Claro Barcenas, arrestado anteayer, como supuesto cabeza pensante de la falsificación, e Isidro Rodriguez, alias Sya Chu, alias Sy Sit, arrestado anoche en la calle España, No. 127. Las querrelas contra estos se están estudiando hoy en la fiscalía.

Tanto Claro Barcenas como Isidro Rodriguez no han querido confesar nada sobre su supuesta culpabilidad y siguen sosteniendo que nada han tenido que ver con los nuevos billetes falsos pero hay una ligera indicación de su culpabilidad y de sus relaciones con los falsificadores pues han sido identificados, por Vicente Uy, Sy Ta y Sy Che los tres primeros coeditores con una buena cantidad de billetes falsos.

"No hay duda de que estos billetes falsos se han fabricado en Filipinas, y no en el extranjero, como al principio se supuso, pero los fabricantes son chinos al parecer," declaró el Coronel Dominguez, esta mañana. Lo que ahora tratamos de descubrir es el origen de los billetes para evitar que sigan circulando con perjuicio de la gente ignorante.

Para la información del publico, (Continúa en la página 4)

## LOS COMERCIANTES DE HOY EXIGEN CONFORT Y PROSPERIDAD EN LA TRANSPORTACION

### Aeroplano 'INAEC'

satisface de lleno esa exigencia! Salidas del Grace Park... Los Lunes y Viernes—1:00 p.m. Miércoles para Zamboanga via Cebu 8:00—3:00 a.m.

Servicio Regular de Correo Iloilo-Negros Air Express Co., Inc. 523 Dasmariñas Tel. 2-17-34

### VEINTISEIS BOY SCOUT MASTERS SE GRADUARAN

Terminaron satisfactoriamente el curso oficial de la Cruz Roja

Veintiseis Boy Scoutmasters que terminaron satisfactoriamente el curso oficial de la Cruz Roja, recibirán sus correspondientes diplomas...

El citado curso se enseña a los líderes de niños exploradores para que estén preparados no solamente para prevenir accidentes sino también para dar la debida asistencia a los heridos cuando tales accidentes ocurran.

A continuación se da la lista de los que recibirán diplomas:

- Rev. Fr. H. B. McCullough, S. J., Rev. Fr. Rodolfo Cabonoc, S. J., Timoteo Tubungbanua, Perfecto C. Santos, Eladio Aguirre, Librado Ureta, Marcial Valentín, George Farnes, David Rice, William Wright, Hipolito A. Tamesis, Emilio de Santos, Lionel Stage, Rev. Fr. J. Edward Wasel, S. J., Constantino Bautista, Alfonso Dulaluan, David N. Saaguquen, V. del Carmen, Glenn Carlisle, Riggs Stewart, Juanito C. Natividad, Jose Ramos, Magno Topacio, Alfredo de Guzman, Gow Eng Sieng y Delfin Abeleda.

### LA SUBIDA DE PRECIOS LOCAL

Efectos del cambio de la moneda y de la ley de rehabilitación

Que la subida de los precios en los tejidos y en los comestibles importados se debe al cambio de la moneda y al aumento de precio de los efectos que vienen del extranjero motivadas por el alza causada por la ley del restablecimiento, es lo que contiene un memorandum...

El memorandum dice además, que los precios de los tejidos que vienen del Japon subieron del 5 al 15 por ciento, debido a que el algodón que se emplea en los telares de aquel imperio, aumentaron de precio en los países donde lo importan.

Los efectos de China, y de Europa también aumentaron de precio, pero en menos proporción que en Estados Unidos, pues allí aumento del 30 al 100 por ciento, según el citado memorandum.

El informe termina diciendo que no existe temor que los precios se eleven mucho, debido a la competencia de otros países.

### Liga de optometras en vez de Sociedad

El Consejo Ejecutivo de la Manila Optometric Society ha decidido cambiar el nombre de dicha sociedad al "League of Filipino Optometrists" en una junta extraordinaria celebrada el día 10 de este mes en la oficina del Dr. Justo Gonzalez, presidente de dicha sociedad.

### OTRO PROYECTO

Un proyecto de ordenanza que permite la construcción de letrinas de pozo negro en sitios de Manila no comprendidos todavía en la zona de materiales fuertes donde hay sistema de alcantarilla, someterá el concejal Miguel T. Hallil, en uno de estos días, a la junta municipal. Dice el Sr. Hallil que esto evitará el acarreo de cubetas, y redundará en una economía a la ciudad.

## Un Boy Scout de Cagayan Realiza Otro Acto Heroico Salvando a Un Niño Ahogado

Potenciano Aberin, cajero de Misamis Oriental hallado en descubierto por la suma de P1,744.20

(Servicio Informativo) Exclusivo a La Vanguardia Cagayan, Misamis Oriental, sept. 8.—Potenciano Aberin, cajero de la tesorería provincial de Misamis Oriental, en el arqueo y examen que hicieron cuatro delegados de la auditoría provincial de su caja y sus libros encabezados por el chief clerk Primo R. Semana de dicha auditoría el 5 del corriente mes ha sido encontrado en descubierto por la suma de P1,744.20.

Según los informes, el tesoro provincial de Bukidnon Sr. Ducosin estuvo en uno de los días de la semana en la tesorería de esta provincia por un asunto oficial y hablando con el tesoro provincial auxiliar Sr. Vicente Hipona éste le abordó la cuestión del pago de cierta cuenta de la provincia de Bukidnon a la de Misamis Oriental.

El Sr. Ducosin se extrañó del requerimiento y a lo que contestó que ya está totalmente pagada hace tiempo. El Sr. Hipona después de la conversación procedió enseguida a averiguar del cajero Aberin no sin dar cuenta a la vez a la auditoría provincial, y esta por medio de su chief clerk Primo R. Semana procedió a averiguar el número del recibo, yendo a Malaybalay capital de la provincia de Bukidnon, sigilosamente, y allí pudo en efecto ver el recibo oficial expedido por el citado cajero de la suma pagada por la provincia de Bukidnon a la provincia de Misamis Oriental.

Tomó los números de dicho recibo oficial y bajó aquí. Con cuatro compañeros de su oficina hicieron el arqueo de la caja y el examen de los libros del cajero y pudieron comprobar que la cantidad de P1,744.20 no se ha ingresado a la caja ni el "stub" (talón) de los recibos oficiales de donde procedía el recibo oficial de dicha suma obrante en poder del tesoro provincial de Bukidnon Sr. Ducosin ha sido presentado previamente, en su tiempo, por el cajero para la anotación de la auditoría provincial, pues, mientras este recibo llevaba ya un número muy alto, el número del último "stub" del cajero que últimamente fué objeto de revisión por la auditoría provincial era muy bajo. Entonces los de la auditoría procedieron a requerir al cajero la producción del "stub" oficial de donde vino el recibo de la suma pagada por la provincia de Bukidnon y al fin y a la postre, el cajero tuvo que confesar su culpabilidad entregándole el "stub" colorado, como aquí lo llaman ahora, que tenía guardado en su casa.

Potenciano Aberin es uno de los antiguos empleados del gobierno, por muchos años habiendo servido primeramente en la oficina del superintendente de escuelas de Lanao, después pasó a servir en la tesorería provincial de dicha provincia. Alla por el año 1923 vino a Cagayan y fué nombrado taquígrafo de la oficina del gobernador provincial en tiempo del gobernador Gaston y después pasó a la tesorería provincial de dicha provincia el año 1926 como cajero. Data pues desde este año su cargo que lo desempeña, en la tesorería provincial de esta provincia.

Un niño llamado Centiquet Fernandez hijo de Petronilo A. Fernandez sheriff delegado de esta provincia y de Paciencia Pablonio de Fernandez, de tres años de edad, estando bañándose en el río de este pueblo detras de la cárcel provincial a eso de las 12:00 del día 5 del corriente mes, acompañado por un tal Francisco Mangubat, un criado, sin que dicho Mangubat se percatara pues estaba entretenido en bañarse en un sitio no muy distante del sitio en donde estaba el niño, sin mas ni mas, éste se cayó de una tabla que estaba en la orilla del río que suelen servir los bañistas de andamio. Un joven "boy scout" de la Tropa 66 de este pueblo de Cagayan llamado Alfredo Flores hijo de un tal Getulio Flores y de Sofia Echem de Flores que a la sazón estaba bañándose un poco mas abajo, al ver a un niño flotando en el agua arrastrado por la corriente se apresuró a nadar para recogerlo y se lo llevo a la orilla. Procedió al acto a la primera ayuda haciendo salir mucha cantidad de

agua por la boca y por la nariz del niño que dió señales de vida y al cabo de 40 minutos volvió en sí. Ahora el niño esta completamente salvo y sano.

No es la primera vez que el joven Alfredo Flores demostró tal acto de heroísmo. En cierta ocasión, seis meses há, una mujer esposa de un tal Sixto Torres cabo de los guardias provinciales de la cárcel provincial de esta provincia, estando bañándose en el mismo río al lado del convento fué arrastrada por el corriente y cuando estaba ahogándose luchando entre la vida y la muerte, el joven Alfredo Flores que estaba en la orilla conversando con sus amigos al percatarse se lanzó al río y fuese a ayudarla. Y gracias por su valor la mujer se salvó de aquella desgracia.

El acto heroico del joven "boy scout" Alfredo Flores, es objeto ahora de elogios en todas las conversaciones y hay la idea de que se le debe de condecorar con la medalla de valor y heroísmo. Vecinos de este pueblo estan dispuestos de cooperar para dar mayor realce al acto a fin de que sirva de ejemplo a los otros el heroismo del joven salvador.

Si hasta el 15 del corriente mes los alumnos de la high school de esta provincia no pueden pagar los P4.00 de "tuition fee" adicionales que la junta provincial de esta provincia en una reciente resolución exige a cada alumno, quizas dicha escuela será irremisiblemente clausurada por falta de fondos para dicha escuela. Ante esta crisis escalar los alumnos y los padres de familia estan muy alarmados, pues con la depresión reinante muchos de los padres no podran pagar dicha suma en el plazo fijado y por ende muchos alumnos se veran obligados a dejar de entrar o a continuar sus estudios.

### RUIZ ANUNCIA OTRO SERVICIO A ZAMBOANGA

Correspondencias "via air mail" se pueden entregar al postmaster

Además del servicio postal aéreo que ya existe entre Manila, Iloilo y Negros, de cuyo transporte se encarga la Iloilo-Negros Air Express Co., habrá otro servicio hacia Zamboanga, a partir desde el 20 de este mes, según ha anunciado el Director Juan Ruiz, del Buró de Correos.

Las rutas serán desde la fecha arriba mencionada Manila-Cebu, Manila-Zamboanga, Iloilo-Cebu, Iloilo-Zamboanga, y Cebu-Zamboanga.

Se advierte a todos los que quieren mandar cartas por aeroplano, que pongan en los sobres "Via Air Mail", y que no depositen las mismas en los buzones de las estafetas. Deben ser entregadas al Post Master, o a algun empleado, pagando la correspondiente cantidad para su envío, que es un poco más cara que la que se exige para las cartas ordinarias.

La tarifa del acarreo es la misma que antes, es decir, 20 céntimos por cada 20 gramos o pequeñas fracciones, para las correspondencias de primera clase; 10 céntimos por cada kilogramo, en las correspondencias de segunda clase; P1.60 por cada kilogramo en las correspondencias de tercera clase.

### DOLOR DE ESPALDA

y piernas, hinchazón, nerviosidad, irritación, quemazón, dificultad al hacer aguas, levantarse de noche, dolencias en la vejiga y la próstata, asientos, mojos y pus en la orina, cálculos hepáticos y biliaricos. Tome el eficaz diurético vegetal

### Anicalculina EBREY

Alivio instantáneo. Calma y desinflama las membranas irritadas. Regulariza el buen funcionamiento de las glándulas, echando las toxinas fuera del sistema. Usted puede hallar Anicalculina Ebrey, el remedio inofensivo, en cualquier farmacia. Solicite el Libro del Horóscopo, gratis, a Ebrey Chemical Works, 251 Pearl St., New York.

YUCANSEH DRUG CO., INC. 436 Desmarinas, Manila Agentes Generales en Filipinas

Cada 100 c. c. contiene: Extracto Fluído de Riquino 10.40 c. c. Extracto Fluído de Sabel (serenoa serrulata) 3.25 c. c. Extracto Fluído de Uva Ursi 3.25 c. c. Extracto Fluído de Estimmas de Maiz 3.25 c. c. Alcohol de Cana 13.25 c. c.

## Articulos sobre la ley HHC prohibidos en U.

La ley Hare-Hawes-Cutting es una cuestión partidista en lo que respecta a los alumnos de la Universidad de Filipinas y el "Philippine Collegian" órgano estudiantil de dicha institución no debe publicar artículos sobre asuntos controvertibles, según decidió ayer la junta de regentes en la siguiente resolución aprobada unánimemente como resultado de la apelación de la ley HHC protestando contra la opinión del presidente Palma de que la discusión de dicha ley es permisible en las columnas del órgano estudiantil:

"Se resuelve: que es el sentir de la junta de regentes que de acuerdo con las disposiciones y el espíritu del reglamento adoptado por esta junta el 23 de agosto de 1913, ningún periódico o publicación estudiantil debe adoptar ninguna actitud sobre cualquiera cuestión partidista o religiosa que podría ser objeto de cualquiera controversia entre partidos políticos o sectas religiosas. Comoquiera que la ley Hare-Hawes-Cutting se ha convertido en una cuestión partidista, este asunto cae dentro de las disposiciones de dicho reglamento. Noticias sobre tales cuestiones controvertibles deben ser imparciales en su tono y objetivo. Editoriales, colaboraciones, artículos firmados y de interés humano no deberán tratar de tales asuntos controvertibles".

La resolución fué aprobada unánimemente con los regentes Bewley, Ortigas, Madrigal, Romero, Rómulo y Quirino votando en favor. Palma se abstuvo. El Dr. Alejandro Albert presidió.

El senador Quirino después de leer la carta de apelación contra la opinión del presidente Palma presentó la resolución que fué enmendada por el regente Rómulo para hacerla más liberal.

Al presentar su enmienda el regente Rómulo declaró que él no cree que se debe coartar la libertad de

palabra de los universitarios que el "Collegian" es un universitario y no metropolitano por tanto debe limitarse a la publicación de noticias sobre la vida.

Manifiesto también que la ley no coarta el derecho de los estudiantes a la libertad de expresión pero comoquiera que el es un órgano universitario, presentar a la universidad debe ser usado para fines políticos y por el bien de los intereses de la universidad debe tenerse alejado de asuntos verticales.

(Continúa en la página)

## La Otra Mitad de Nuestra Gran Venta de Aniversario

comenzará el Viernes 15 de los corrientes con muchas otras y mejores gangas para celebrar los 34 años de negocio honrado en la venta de artículos de alta calidad a precios muy bajos. Aquí no se mencionan más que algunas de las muchas gangas especiales. Vengan antes de que suban los Precios!

### Juegos para la Cocina

7 Piezas

Regular P1.80  
**ESPECIAL P1.40**

### Miscelaneos

	Reg.	Esp.
Escobas de Raiz	P0.80	P0.60
Lavadores de Cristal	2.50	2.00
Tazón Francés de Alfarería	1.45	1.10
Bandeja Rectangular níquel plateado	1.50	1.20
Bandeja Oval Níquel Plateada	1.25	1.00
Tohalleros de tres brazos de varios colores	.35	.28
Botella al vacío "Comico", de 1 litro.	1.80	1.44

### Servicio de T

23 Piezas

Regular P3.20  
**ESPECIAL P2.20**

### Utensilios de Aluminio

	Reg.	Esp.
Colador Cedazo	P1.25	P0.95
Salsera Convexa de 3 cuartos	1.35	1.05
Cazuelas Dobles, 1 1/2 cuarto	2.40	1.85
Tartera con tubo para pan, 2 3/4 x 9 1/2 pulgadas	.85	.66
Platos para Pie, 9 pulgadas	.25	.20
Cazuelas para asar y hornear	1.85	1.45

### Utensilios de Esmalte

	Reg.	Esp.
Tetera Greystone de 4 cuartos	P2.35	P1.85
Caldero Convexo Greystone, 2 ctos.	.85	.65
Platos de 22-cm.	.20	.15
Bañera Blanca "Rock" para Niños	9.00	6.75
Calderos Azules de 38-cm.	6.75	5.30

### Moldes Turban

Aluminio para Cakes

9 pulgadas

Regular P1.00  
**ESPECIAL 75c**

### Cazuelas para Pan

de Aluminio

5 1/2 x 9 1/2 x 2 3/4 Plgds.

Regular 60c.  
**ESPECIAL 46c**

### Algo Nuevo en Vajillas de Cristal!

Vajillas "Miss America" de Cristal Claro

También una Variedad Completa de Vajillas Sencillas o de Fantasía, Claras o de Color

	Reg.	Esp.
Tazas y platitos para Té	P0.45	P0.35
Platitos	.20	.15
Platitos Hondos	.25	.20
Copa y platito para Sorbete	.50	.40
Vasos	.20	.15
Vasos con pie	.35	.25
Ensaladeras	.35	.25
Platos de Mesa	.35	.25
Fuentes para Apio	.40	.30
Fuentes para Carne	.50	.40

*Con el exquisito sabor que es del agrado de todos—y servida al alcance de todos los bolsillos—*

**San Miguel Pale Pilsen**

Fabricación de **SAN MIGUEL BREWERY**

## Resfriado y todo se duerme...

Todas las madres tienen horror a los resfriados y las toses crupales que quitan el sueño a los niños por la noche. Por lo general pueden evitarse estos ataques, o remediarse pronto, rotando a los niños Vicks VapoRub en el cuello y el pecho.

Este moderno tratamiento externo contrarresta las afecciones respiratorias sin peligro de perturbar la digestión, como suele acontecer con la medicina interna en demasia.

**VICKS VAPORUB**

FORMULA: Mentol, 5%; Alcanfor, 5%; Esencia de trementina, 2%; Aceite de eucalipto, 2%; Aceite de tomillo, 1%; Aceite de nuez moscada, 2%; Aceite de hoja de cedro, 2%; Petrolato, 81%.

### PLOMERIA

Vea nuestra exhibición de ACCESORIOS DE BAÑO "STANDARD" en galería del primer piso. Tenemos una variedad completa de Accesorios cluyendo Bombas, tubos y Herrajes.

### EFFECTOS DE FERRETERIA

	Reg.	Esp.
Carretilla toda de Acero	P10.00	P8.00
Azodon para Plantadores, tam. grande	3.50	1.00
Varillas Sencillas Kirsh para Cortina.		
28 a 48 pulgadas	.80	.64
Las hay de tamaños grandes		
Alfombras "Certainted", 6x9	12.80	8.50
Idem, 9x12	24.00	15.00
Mantel de Hule "Meritas", el metro	1.20	.70
Variedad Completa de efectos de Construcción		

### PINTURAS Y ACEITES

	Reg.	Esp.
Lustre "Opex" para Auto, 18-oz.	P1.50	P1.00
Jabón en Líquido, 1/2 galón	2.00	1.50
Bohitas de Naftalina para Polilla	.40	.30
Lustre para Bronce Solarine en pasta	.20	.15
Limpador de Brochas "Brush-nu"	.30	.20
Floor Wax S-W, 1 lb.	.85	.60
Líquido "Clean-Out Fly" para pulverizadores, 1 galón	5.00	4.00
Cemento Elástico para Techo, Rojo, 1 lb.	.55	.40
Idem, idem, Negro	.50	.40

### No deje de Visitar Nuestro Depto. de Electricidad

He Aquí Algo que será del Agrado de Toda la Familia

Microfono "Connecticut" "MIKE" para la Diseminación en el hogar con su propio Radio

Regular P15.00  
**P12.00**

	Reg.	Esp.
Pantallas de Lata Lisa	P1.00	P0.75
Pantallas Conicas de Lata	.90	.70
Pantallas Conicas de Porcelana	1.30	1.00
Pantallas de Cristal	.70	.50
Cordon de Seda Blanca y Retorcida, el mt.	.10	.08
Linterna de Pila Eveready	5.85	4.50
Linterna para Bicicletas Eveready	3.05	2.50
Flashlight de 3 Pias Eveready	3.55	2.80
Calentador de Baños de Inmersión, Hot-point	16.00	12.00
Benjamin de 2 luces	.58	.45
" " 3	1.00	.75
" " 4	2.75	2.00
Lámpara Tipo Modernista para Quizame con pantalla de cristal	14.00	10.00
Lámpara para Dormitorio	14.00	10.00
Boquillas, Switches, Boton de Timbre, Etc.		

Lacas Rogers Para Pulir, Enameloid Sherwin-Williams para el Hogar, Esmaltes para Auto, Pinturas Caseras, Barnices y Brochas, todos con Descuento en esta Venta de Aniversario.

## American Hardware & Plumbing Co.

101-107 ECHAGUE, MANILA

## P645 SOLAMENTE MENSUAL—SIN ANTICIPO

CADA LOTE DE 400 m. c. y solamente P8.06 CADA LOTE DE 600 m. c.

### Verdaderas Gangas en Lotes!!!

PRECISAMENTE estan en SAN JUAN, en un sitio que se ha hecho famosísimo por sus terrenos ALTOS, sus BRISAS indiscutiblemente SALUDABLES, sus frondosos árboles y hermosas plantas, y por el hecho de que los terrenos muy pronto SUBIRAN de valor!

**PUEDEN VD. TOMAR POSESION DEL LOTE QUE ESCOJA AHORA MISMO SIN ANTICIPO!**

LOS que deseen lotes mas grandes que los de a 600 m. c., pueden adquirirlos—los tenemos también.

**Juan Ysmael & Co., Inc.**  
348 Echague—Tel. 2-21-54 o 2-23-40  
Los Domingos y después de las 6 de la tarde.  
Teléfono 6-87-25

# El P. Nacionalista no puede atentar al inmediatismo ahora.—Recto

(Continuación de la página 1)

Los muchos miembros de estos dos días. Se ha sabido que el senador Osmeña contesta a Recto, el presidente Quezon también hablará des-

texto del discurso del senador Recto:

Se discute, en primer término, la necesidad y oportunidad de que la Ley Hare-Hawes-Cutting sea aprobada por el Congreso. La resolución de esta índole, aprobada por los impugnadores de la Ley Hare-Hawes-Cutting, es una resolución que no solo resuelve la cuestión de la Ley Hare-Hawes-Cutting sino impropia en su grado, porque tiene el efecto de resolver prematuramente en su objeto la misma cuestión que ha de ser objeto de consulta popular.

Esta apreciación, Sr. Presidente, me parece correcta. Lo que, a mi juicio, será materia de consulta popular es la aceptación o no aceptación de la Ley Hare-Hawes-Cutting, puntos que indudablemente no trata la resolución, pues en esta simplemente se enuncian las tres proposiciones siguientes sobre las cuales dudo que pueda existir una seria divergencia de pareceres: que los actuales miembros de la Legislatura han sido elegidos con el mandato de aprobar por la independencia inmediata, completa y absoluta del pueblo filipino; que la Ley Hare-Hawes-Cutting no está de acuerdo con las instrucciones dadas por la Legislatura a la última delegación legislativa, y que la mencionada Ley no satisface la aspiración fundamental de nuestro pueblo.

Los "issues" electorales: independencia, pork-barrel y patronato

Dirección del primer punto que en este país los "issues" electorales son pocos y de escasa complejidad: la independencia, el pork-barrel y el patronato. Y, ciertamente, hace muy poco honor al electorado filipino y a los legisladores nacionales que hoy forman la llamada "nueva minoría" el que ellos mismos insinúan que su elección es producto del pork-barrel y la promesa de cargos públicos. En cuanto a aquellos que militaban en el benéfico partido demócrata cuando fueron elegidos, de más está decir que no deben su elección al pork-barrel y al patronato, pues están en armas propias de la mayoría para ser esgrimidas contra la oposición. Resulta, por tanto, ineludible la consecuencia de que la elección de todos los que en la actualidad componen las dos cámaras de la Legislatura debe considerarse esencialmente vinculada al mandato del país de trabajar por su independencia inmediata, completa y absoluta.

La Misión no ha cumplido con las instrucciones de la Legislatura

Voy a pasar a la segunda proposición. Siendo terminantes y precisas las instrucciones de las cámaras a la delegación legislativa para demandar del Congreso de los Estados Unidos la pronta concesión de nuestra independencia, temo que no basten todos los recursos del ingenio de los mejores sofistas de la "nueva minoría" para convencerlos y convencerse ellos de que la Ley Hare-Hawes-Cutting

## La princesa Dayang Dayang llegará a Miercoles a Manila

La princesa Dayang Dayang Hadji Pando llegará a esta ciudad el próximo miércoles con el Juez Teopisto Guingona, director de la oficina de tribus no cristianas, a bordo del vapor Rizal.

En Manila la princesa espera conferenciar con el gobernador general y otros oficiales insulares sobre planes para el desarrollo de Mindanao.

constituye un cumplimiento sustancial de dichas instrucciones.

"Pronta" independencia e "inmediata" independencia, sinónimos

La frase "pronta independencia", empleada en la resolución de la Legislatura de 9 de noviembre de 1931 que contiene las instrucciones originales a la Misión, no puede significar otra cosa que "inmediata independencia". Pretender lo contrario es pura y llanamente sacar las cosas de quicio y sentar plaza de acróbata intelectual. En efecto, solo con algunas semanas de anticipación al 9 de noviembre de 1931, o precisando más la fecha, el 24 de septiembre anterior, se había aprobado por la Legislatura una resolución vigorosa de independencia inmediata para ser presentada al Secretario Hurley. Al considerarse en el Senado dicha resolución el Senador más antiguo de Cebú (Sr. Osmeña), hablando por la antigua mayoría, pronunció un discurso, uno de cuyos párrafos decía:

"Aceptamos que en el campo de las complejas relaciones de los dos pueblos, en el desarrollo de un gobierno de un país que aun no es libre pero que aspira a su completa emancipación, hay muchos pasos y modalidades que darían al pueblo mayor control y al gobierno mayor elasticidad y eficacia. Reconocemos que se podrían implantar reformas que nos podrían colocar al nivel de los gobiernos de pueblos que aunque no independientes pero se gobiernan casi independientemente. Pero si se nos preguntase qué querríamos hoy, si estamos dispuestos a estudiar y considerar retrocesos en la administración, cambios en el gobierno, nuevos procesos de autonomía, nuestra contestación sería esta: No buscamos cambios ni reformas en nuestro gobierno. No estamos interesados en nuevas fórmulas de autonomía. Lo que nuestro pueblo desea y quiere hoy es su independencia: que se le deje vivir su propia vida, dirigir sus propios destinos y establecer, en fin, un gobierno que sea suyo, amado y sostenido por los suyos bajo la sombra de su propia bandera."

La Legislatura no ha cambiado de actitud

Esto fué, como yo hacia notar, el 24 de septiembre de 1931. ¿Es acaso posible que, sin haberse operado cambio alguno en la situación política en Estados Unidos o en Filipinas, esta Legislatura se haya creído llamada a cambiar de actitud, después del lapso de sólo algunas semanas, abandonando una posición histórica mantenida firme y honrosamente desde los albores de la representación nacional? ¿Alguien puede, por ventura, creer que el senador por Cebú (Sr. Osmeña) y sus colegas de la antigua mayoría, sin haber acordado previamente la revisión y modificación de su plataforma, ni consultado el parecer de la gran masa de sus correligionarios, se hayan arrogado correlativamente la facultad de votar una resolución que rompía abruptamente con todos los prece-

## DEROGACION DE 'GAG LAW' CASI SEGURA

Mayoría abrumadora en la cámara contra la "mordaza"

La aprobación del bill que deroga el artículo 357 del código penal revisado conocido comúnmente como la ley de mordaza a la prensa, esta prácticamente asegurada pues hay una mayoría abrumadora en la cámara en favor de dicho proyecto. Los autores del bill son tres "antis" y dos "pros", a saber los representantes José G. Domingo, José Ozamis y Rodolfo Baltazar y los representantes Emilio L. Medina y Eusebio Sison.

El representante Marcelo T. Boncayan presidente del comité de revisión de leyes que recomendó la medida, ha hecho un tanteo y entre la mayoría solamente hay un gran número a favor. Si se añade a este número los 35 votos de la facción Roxas, habrá un total de 60 representantes en favor del bill.

Varios representantes sin embargo proyectan introducir enmiendas que tienden a derrotar los fines de la medida pero los que favorecen el bill dicen que evitarán cualquiera tentativa de enmendar radicalmente la medida.

Este estado de unidad, esta inteligencia en todo el país, son segura prueba de que cualesquiera que sean los problemas que se nos presenten para dar el paso final, que es el único que nos queda por dar, nuestro país estará preparado para asumir su responsabilidad.

"Creo que los retrocesos en el gobierno, creo que los pequeños cambios en las fórmulas de organización de nuestro país han pasado a la historia. Nosotros hemos aceptado esta situación temporal, solamente porque la misma era preparatoria para la concesión de la independencia. Hemos atravesado un período entero. Estamos al final."

Las últimas instrucciones de la Legislatura

Y para no dejar duda sobre el alcance y significación de las instrucciones de la Legislatura a la Misión de independencia, aquella aprobada, estando ya la Misión en Washington, en 9 de noviembre de 1932, una resolución en la que después de declarar que la aspiración del pueblo filipino es gozar de su independencia inmediata, absoluta y completa, la Legislatura hacía constar que si el Congreso creyera necesario establecer un período de transición, este tiempo fuese el absolutamente preciso para efectuar el traspaso ordenado de la soberanía y que en el entretanto las relaciones arancelarias entre los dos pueblos estuviesen fundadas en una justa reciprocidad.

Los miembros de la minoría de la Misión; su mandato

Respecto de los miembros de la minoría en la Misión legislativa, sólo diré que bien impuestos estaban ellos de las instrucciones que llevaban consigo no solo de la Legislatura sino de su partido eran

## Quinto Defiende A Los Que Buscan Minas Pero Promete Que Estos Ya No Molestaran

Habla en un mitin en el edificio provincial de Bontoc.-Recibimiento cordial de los igorrotos

Bontoc, 13 de Septiembre.—El sub-secretario Quinto, del departamento del Interior y del Trabajo, con las personas que le acompañan, llegaron a Sabanga, a las 11 de esta mañana. Después de reunir a los igorrotos mas representativos del lugar y hablar por espacio de una hora con ellos, prosiguieron su viaje hasta Bontoc.

A su llegada a Bontoc, la comitiva fue recibida por los naturales de aquí frente al edificio municipal. Después de la comida, la comitiva, acompañada por los funcionarios del lugar inspeccionaron los edificios del municipio y las oficinas. El sub-secretario Quinto tuvo una conferencia con los oficiales de la Constabularia y con otros funcionarios públicos, y el Sr. Raval, director auxiliar del Buró de Tribus No Cristianas, estuvo reuniendo datos de los igorrotos y de

para demandar del Congreso la concesión de nuestra independencia inmediata, completa y absoluta. En efecto, cuando el Presidente Quezon sometió el 9 de noviembre de 1931 a la Legislatura un informe sobre sus trabajos en la Metrópoli por nuestra independencia, me cupo el honor de preparar el documento que, en contestación a dicho informe y como expresión del sentir del partido de la oposición, suscribieron los que entonces eran sus líderes en la Legislatura, Sres. Montinola y Tirona. El documento a que aludo que se presentó a la Legislatura el mismo día en que se aprobaron las instrucciones a la Misión, y que, con el informe del Presidente Quezon, fué remitido al comité de relaciones metropolitanas, decía en parte lo siguiente:

"Al definir una vez más su posición en las presentes circunstancias los Senadores y Representantes demócratas, x x x creemos deber nuestro, ante nuestro pueblo y ante nuestra propia conciencia, afirmar en términos precisos e inequívocos, pública y solemnemente, que el paso que los dirigentes de la mayoría acaban de dar constituye una manifiesta desviación de las tradicionales normas que el pueblo filipino tiene trazadas en este respecto, y equivale a una revisión, en sentido regresivo y reaccionario, de la fórmula histórica integrada por las sacramentales palabras "independencia inmediata, absoluta y completa" que viene consagrando la representación nacional desde los albores de su existencia, fórmula que no responde, como pudiera creerse, a una teoría política fuera, sino a un vivo sentimiento que alienta y se nutre en la entraña misma del alma popular.

"Fiel a su tradición y al mandato del país, la Legislatura, hace sólo algunas semanas, el 24 de septiembre último, aprovechando la presencia en las Islas del Secretario de Guerra, aprobó unánimemente, para ser entregado a éste, un memorial donde se leen estas palabras vibrantes de patriotismo y sinceridad, claramente reputadas ahora en el informe del chairman de la Misión: "Nosotros, los miembros de la Legislatura reunidos en sesión conjunta, en nombre propio y en el del pueblo filipino, reiteramos por la presente nuestra actitud a favor de la inmediata y completa separación política de Filipinas y Estados Unidos".

La parte del informe del Presidente Quezon que se refería a nuestras relaciones económicas con los Estados Unidos fué contestada en la aludida declaración de la minoría en los términos siguientes: "Ya que en la metrópoli las circunstancias se presentan propicias a la pronta consecución de nuestra independencia, debemos obrar con resolución y eliminar de nuestra campaña todo aquello que pueda demorar o dificultar su advenimiento. La solución de nuestros problemas económicos debe ser obra exclusivamente nuestra y no debemos permitir que el temor más o menos fundado de que con la abrupta terminación del libre cambio ciertos productos del país perderían, sin inmediata compensación, los beneficios del mercado americano, introduzcan en nuestra campaña independentista un elemento perturbador. Probablemente el daño que sobrevendría con la terminación del libre cambio no sería tan duradero como se cree. Se ha visto, después de todo, que el precio de nuestros productos de exportación no depende exclusivamente de las condiciones de su libre entrada en Estados Unidos, sino del juego de las leyes económicas del mundo, pues las actuales tarifas protectoras no han impedido que nuestros productos se deprecien como no lo han estado nunca desde la implantación de la soberanía americana en Filipinas. "Venimos demandando nuestra independencia inmediata, y debemos insistir en que nos sea concedida, vaya o no acompañada de garantías y salvaguardias económicas, convenientes y beneficiosas, si, pero no imprescindibles".

Hidalgos que se vuelven escuderos; la "insula barataria" del "commonwealth"; Los Capitanes Tiagos y Basilio de la "Mancomunidad"

No habrá pasado inadvertido para el Senado el hecho de que en la expresada declaración de los líderes demócratas, de la que acabamos de leer algunos fragmentos, calificáramos de sincero y patriótico el memorial redactado por los jefes de la antigua mayoría para el Secretario Hurley, en donde se urgía, con vigor renovado, nuestra inmediata separación de los Estados Unidos. Ha bastado, sin embargo; el transcurso de escasamente dos años para que nos hagamos ahora la pregunta de si estuvimos entonces

## UNION DE LOS FILIPINOS QUE ESTAN EN JAPON

Alzate procurará que entre ellos haya armonía y penetración

El director auxiliar de Prisiones Sr. Manuel Alzate, que se ha marchado al Japon para curarse, desplegará también esfuerzos para la unificación de los estudiantes filipinos, y para que haya paz y mejor comprensión entre ellos. El director, respondiendo a un llamamiento del Conde Uchida, ministro de relaciones extranjeras del Japon, trabajara asimismo por la fundación de una sociedad Filipino-Japonesa, según informes obtenidos en Manila.

(Continúa en la página 9)

acertados en la formulación de nuestro juicio sobre la actitud mental de los autores de aquel memorial, o si hubiera sido más prudente reservarlo en espera de ulteriores acontecimientos. Por generosos, en efecto, que queramos mostrarnos con el pensamiento ajeno, por grande que sea nuestro deseo de explicar las actitudes incoherentes de nuestro prójimo, no acertamos a comprender qué poderes sobrehumanos obraron el sortilejo de transformar a aquellos hidalgos del nacionalismo, un tiempo andantes caballeros y celosos guardianes de una fé y un ensueño que movieron tempestades de entusiasmo y encendieron soles de esperanza en las patrias multitudes sedientas de libertad y justicia, en estos apacibles y complacientes escuderos que, olvidados de su linaje y de su abolengo, sólo aspiran ahora a la dorada mediana de un insulsa barataria a la insula del commonwealth.

¿Qué arte de brujerías y encantamientos hizo de los Quijotes, los Isaganis, y los Simouns del inmediatismo a los Sanchos, los Basilio y los Capitanes Tiagos de la mancomunidad? ¿Se ha perdido, por ventura, para ellos el sentido de estas palabras lacrantes con que Simoun, el primer inmediatista de acción, reprochó a Basilio, el conformista, la mezquindad de sus aspiraciones ciudadanas? "Vivan, pues,—decía Simoun a

## Inflacion de la Moneda en E. U. Urgida Para Que Haya Precios Mas Altos

Hay indicios de que se ordene una inflación regulada si los precios de productos agrícolas no suben

(De la "Associated Press") Washington, septiembre 12.—El senador Pat Harrison, demócrata, de Mississippi, ha encarecido del presidente Roosevelt este día la inmediata inflación "racional" de la moneda para establecer más altos precios para el algodón y otros productos agrícolas, bien emitiendo nuevas monedas bien reduciendo el contenido de oro del dolar.

Harrison se abstuvo de revelar la respuesta del presidente a su proposición, después de haber estado en la Casa Blanca, pero hay indicios de que tal vez se tome pronto alguna acción en dirección

(Continúa en la página 9)

Basilio—sus ideas idílicas, vivan los sueños del esclavo que sólo pide un poco de estopa con que envolver la cadena para que sude menos y no ulcere la piel! Usted aspira a un pequeño hogar con alguna comodidad; una mujer y un puñado de arroz; he ahí el hombre ideal de Filipinas. Bien, si se lo dan, considérese afortunado".

El puñado de arroz que ofrece la Ley HHC

Nuestros Capitanes Tiagos de hoy, nuestros Basilio de última hora, lo mismo en el parlamento que en la universidad, se consideran afortunados con el puñado de arroz que se les ofrece, un cucurcho minúsculo, de granos deshechos, en que predominan la cáscara y el salvado, y con que en vez de dárseles la muerte de solo un golpe certero y decisivo, se les permita prolongar su angustiosa agonía, así tengan que sustentarse, como Ugolino en su torre, con la carne de sus propios hijos.

La Ley HHC es la del embudo

Analizando las disposiciones económicas de la Ley Hare-Hawes-Cutting, es fácil ver que todas ellas son de carácter unilateral, que se han acumulado todas las ventajas, todas las facilidades, todas las prerrogativas y exenciones, en favor de

la rica y poderosa América, y, en cambio, se han amontonado todos los gravámenes, todas las trabas y dificultades sobre las esqueléticas y corvas espaldas de nuestro pueblo. No parece sino que al decidirse el Congreso a restituírnos esa independencia que es nuestra, que ha sido siempre nuestra por derecho natural y por ley divina, sólo se aviniera a hacerlo tratando de extraer la compensación máxima de nuestra pequeña capacidad, y queriendo que rindamos el último centavo de nuestro menguado peculio de pueblo joven, haciéndonos pagar excesivamente cara, con la libra de carne del mercader de Venecia, la libertad diferida que se nos ofrece, para que cuando la hayamos recibido nos hallemos exhaustos, como un limón estrujado.

Los que crucifican a nuestra independencia política y nuestra economía nacional

Esta Ley, Sr. Presidente, reserva y asegura a la metrópoli el disfrute completo e irrestricto de nuestro mercado durante el largo período transitorio, y el control sobre nuestro sistema monetario, sobre nuestras tarifas, sobre nuestra facultad para concluir tratados de comercio, control que constituye sólida atadura y duro freno para obligarnos a seguir consumiendo sus productos. Como contrapartida,

(Continúa en la Pág. 10)

## EXAMINE SU LENGUA!

Está blanca, forrada, descolorida? Si es así, el estreñimiento esta minando su salud.

Si su espejo refleja esta infalible señal de que los desperdicios están envenenando el sistema, proceda Ud. en el acto.

No haga experimentos con desagradables purgantes tomados al azar. Deje que la naturaleza siga su proceso cómodamente sin el menor daño. Tome una o dos píldoras sanativas del Dr. Jayne por la noche—3 o 4 si Ud. padece de estreñimiento crónico.

Las píldoras sanativas del Dr. Jayne eliminan los desperdicios alimenticios—causantes de la blancura de la lengua, cutis pallido, piel manchosa, formas de la biliosidad y finalmente, estreñimiento agudo.

No sufra de esta dolencia. Por la salvación de su salud tenga siempre a mano Píldoras sanativas del Dr. Jayne.

DR. D. JAYNE & SON, INC. Filadelfia, E. U. A.



Pl. ext. Case, sq. 162 gm., Phenolphth. 0.324 gm., Ext. Nux Vom. 0.026 gm., Ext. Bellad. 0.04 gm., Kaolin 0.681 gm. (30S)

## LOS PRECIOS MAS BAJOS DEL MUNDO

100 Piezas de Cristal "Art" Valor de P1.50 a

68c

100 Juegos para AGUA Valor P3.00

P1.24 uno

3 DIAS SOLAMENTE! Jueves, Sept. 14; Viernes, Sept. 15; Sábado, Sept. 16

MILES de OTRAS GANGAS

No Hay Pedidos por Correo Co-operative System Sales Co. Originadores y Líders de Precios Bajos 642-46 AVE. RIZAL

## LIBERTAD DE ACCION

**ESCO**

Tan comfortable como en un sillón—y tan cómodo que permite una libertad de acción a los dedos de los pies, asegurando así una comodidad al que lo usa como si estuviese descalzo.

Los Zapatos ESCO "Sport" son hoy en día el furor para uso en los campos de escuelas o para la calle.

Y cuestan menos que cualquier otro buen zapato que se vende hoy en el mercado.

Diga a su vendedor que pida de este estilo

**ESCO SHOE STORES**  
615 Escolta y 333 Legarda

## SEGURIDAD DEL FORD

El tráfico diario moderno y la demanda general de una gran velocidad en la transportación exigen que Ud. disponga de seguridad permanente en su coche.

**Los Factores de Seguridad del Ford le dan esa Protección**

1. Carrocería de Acero de Seguridad
2. Cristales de Seguridad
3. Frenos Mecánicos Positivos
4. Tubo de Torsión y "Radius Rods".
5. Muelles Transversales Flexibles.
6. Control Automático de la Marcha.
7. Bastidor de Doble Arco.
8. Tanque de Gasolina Soldado.
9. Rayos de las Ruedas de Acero Soldados.
10. Dirección Semi-reversible.

COMPRE CON SEGURIDAD—COMPRE EL NUEVO FORD V-8

"Después de Vender Servimos"

**Manila Trading & Supply Company**  
Oficina Central y Salon de Exhibición: Port Area (Malecon) MANILA



LA VANGUARDIA

PAGINA SOCIAL

LA VANGUARDIA

De la COLONIA ESPAÑOLA

Por Gloria Romero Salas Teléfono 5-19-07

A beneficio del Fondo Beneficó darán el sábado 16 del actual en los Salones del Casino Español una "Soiree Musicale Intime" los profesores Michael Wexler, Regina Feldman, Julio Esteban Anguita y otros.

El precio del billete es de \$2.00. Los billetes se pueden obtener desde hoy en el Casino Español.

Para pasar una temporada en Hongkong han salido hoy por el "General Lee" la Sra. de Aboitiz y las Sras. Pepita Bocanegra, Isabel Miranda Sampedro, Mercedes Ugarte y Francisca Moraza.

Se encuentra en Manila, de regreso de los Estados Unidos, Dr. Arturo Cooper y Marcaida.

Concierto de Cornejo, mañana

Las 8:30 p. m. de mañana, 15 de septiembre, tendrá lugar en el Casino Opera House el concierto de piano y compositor Sr. Rodolfo Cornejo, "Bachelor & Master Music" por el Chicago Musical College.

El concierto se dará con cooperación de la Sra. Mercedes Matias Osorio, los Sres. Ernesto Vallejo, Julio Esteban Anguita, Antonio Buenaventura, Jose Robles, Bernardino Custodio y el director del Conservatorio Dr. Francisco Santiaño. El Gobernador General Frank Murphy será huésped de honor. El Sr. Cornejo presentará el siguiente programa:

(a) Moonlight Sonata, Op. 27, No. 1—Bethoven

(b) Allegretto Moderato—Schubert

(c) The Mother in the House—Rodolfo Cornejo

(d) Non Partire (Romanza)—Rodolfo Cornejo

(e) Sa Aking Pagbabalik (Serenade)—Rodolfo Cornejo

(f) Jose Robles—Tenor

(g) Bernardino Custodio en el piano

(h) (a) Prelude, Op. 4, No. 1—Rodolfo Cornejo

(b) La Danse de Puck—Debussy

(c) A Pleasure Trip to Hongkong, Op. 31—Rodolfo Cornejo

(d) Waltz Op. 34, No. 1—Chopin

(e) Gossyp, Op. 59—Rodolfo Cornejo

(f) Sonata para Violin y Piano, Allegro Moderato

(g) Andante Cantabile

(h) Rondo (Scherzando)

(i) Ernesto Vallejo

(j) Julio Esteban-Anguita en el piano

(k) Sopranos and Orchestra: The Season (Song Cycle), Op. 61

(l) Cornejo

(m) Summer

(n) Winter

(o) Spring

(p) Mercedes Matias

(q) Ernesto Vallejo, violin obligado

(r) Antonio Buenaventura, director

(s) Concierto in D Minor

(t) Piano y Orquesta, Op. 63

(u) 1.—Cornejo

(v) Primer movimiento: Maestoso

(w) Allegretto

(x) El autor en el piano

(y) Francisco Santiago, director

Presentacion de Mme. Butterfly con elementos locales y bajo la direccion de Giampietro



La Sra. Jovita Fuentes, que encabeza el reparto de artistas locales en 'Madame Butterfly.'

Jovita, Corominas, Loanco y Bellotti en el reparto

El publico de Manila tendrá oportunidad de oír la ópera entera de Madame Butterfly de Puccini cantada por elementos locales siendo la protagonista principal, la famosa diva filipina Jovita Fuentes, la ideal "Cho Cho San." Madame Butterfly, la obra en donde la Sra. Fuentes gana fama como cantatriz de ópera, se presentará en Manila el mes de diciembre bajo la dirección del Profesor Giampietro. Se están haciendo hoy los preparativos, y tenemos informes de que no se escatimaran esfuerzos ni gasto para que la representación resulte un completo éxito.

Aunque aun no se ha completado el reparto de los artistas, sin embargo, se sabe que formaran parte del mismo además de la Sra. Fuentes, Asuncion Loanco, el profesor Bellotti y Jose Corominas que recientemente regresó de Europa. El escenario y el vestuario serán completamente nuevos.

La Sra. Fuentes aparecerá en un concierto de la Asociación Musical el mes de octubre, pero después de esto, la diva no volverá a presentarse ante el publico, sino en el mes de diciembre, en que se le verá actuar en un papel importante de la ópera que en Europa le dio a conocer como notable artista lírica. Jovita Fuentes canto varias óperas en el extranjero.

Segunda serie de conciertos musicales en Malacañang



VENERANDA ACAYAN violinista



FANNY CALVIN soprano

La segunda de la serie de conciertos musicales organizados por Mrs. Marguerite Murphy Teahan para alentar a los jóvenes artistas filipinos, se celebrará esta tarde en Malacañang, durante el "at home" de Mrs. Marguerite Teahan. Un buen grupo de piezas clásicas y populares ha sido seleccionado para el programa de hoy, incluyendo números de violin, piano y canto.

En este "at home" de Malacañang auxiliará a la anfitriona Mrs. Teahan, la Sra. de Manuel L. Quezon. Después del programa que comenzará a las 4:15, algunos miembros de la orquesta de la constabularia ejecutarán un breve programa durante el servicio del te.

El programa para esta tarde: Las siguientes piezas serán interpretadas en el concierto de esta tarde:

- 1.—a. Rondino—Kreiser.
- b. Caprice Viennois—Kreiser.
- Veneranda Acayan—Violin
- Justina de Leon—acompañante.
- 2. La Cultura Filipina por Arturo Tojentino
- 3.—a. Madaling Araw—Santiago
- b. Ang Nalulutan—Saul
- Fanny Calvin—soprano
- Beatrice Ortaluz—acompañante
- 4.—a. "The Rustic"
- b. "Silea"
- Por Fred Castro
- 6.—Perpetuum Mobile—Ries.
- Veneranda Acayan—Violin
- Justina de Leon—acompañante

GRADUADAS EN LA ESCUELA DEL PEINADO



Estas son las graduadas en el Aguinaldo Institute of Hair Science, fotografiadas en la noche de su graduación en el Club Filipino. Todas ellas recibieron los diplomas correspondientes como maestras del arte del peinado. El acto tuvo lugar el sábado pasado. De izquierda a derecha (sentadas) son, Sra. Candida Bonifacio, Sra. Isabel Reyes, Sra. Lourdes Aposol, Sra. Felisa Constantino, instructora auxiliar, Felina Bautista, decano, Sra. Eresvita de Fidelino, Sra. Caridad Ayento, Sra. Belen Niatio, Sra. Felisa Layug, y Sra. Ester Miranda. De pie, en el mismo orden: Sra. Matilde del Rosario, Sra. Segundina Miranda, Sra. Ester Lagman, Sra. Lourdes Velayo, Sra. Aurora Barza, Sra. Francisca Estrada, Sra. Trinidad S. de Guzman, Sra. Agapita Montelibano, Sra. Lydia Miraflores, y Sra. Luz M. Cortez.

En la Fiesta Anual del Law Bachelors' Club



La línea de recepción en el baile anual del Law Bachelors' Club de la Universidad de Filipinas. De derecha a izquierda: Alfredo Castillo, presidente Rafael Palma, de la Universidad de Filipinas; Sra. de Melquiades Gamboa; secretario de Justicia Quirico Abeto; Sra. Soledad Arcega-Florencio; prof. Roberto Regala; Sra. Pacita de los Reyes; Sra. Nelly Burgos, musa del club; y Miguel Tanjanco, presidente. La fiesta se celebró en el salón del Metropolitan el sábado pasado.

Beck's Radio KZIB

Programa organizado con ocasión del carnaval provincial de Surigao.

GRAN OPORTUNIDAD! Nuestro método perfeccionado y simplificado en la enseñanza de Corte y Confección es el más fácil, más rápido y más satisfactorio y el más económico.

VAJILLAS DE PORCELANA NUEVA REMESA A P46.00 EL JUEGO DE 100 PIEZAS LA PUERTA DEL SOL Escolta 52

ARGOSINO FASHION COLLEGE 214 Nebraska, Ermita

PIEZAS DE REPUESTO PARA SU AUTOMOVIL

FINE-O-XINA PARA ELLAS: Es el mejor preservativo para las Artritis, reuma, Gota, Pata de Gallo y otras enfermedades del Cutis, como: Acné, Focos y otras.

PARSONS HARDWARE COMPANY, INC. 805 Echague

Quince hermosas señoritas disputaran el reinado en el festival de la Constabularia

Casi todas las provincias estan representadas

El concurso de bellezas nacionales que se celebra bajo los auspicios de los Veteranos de la Constabularia, promete ser tan interesante y reñido como el certamen de bellezas del carnaval. Todas las provincias del archipiélago están representadas en dicho concurso. Ayer tres nombres de chicas populares se registraron como candidatas, haciendo un total de quince el número de contendientes que participaran en el mencionado concurso nacional. La candidata electa presidirá el festival de gala de los Veteranos de la Constabularia, cuya celebración tendrá lugar en Diciembre, empezando el 23, víspera de la Nochebuena, y terminando el 31, último día de 1933. La lista de candidatas registradas hasta ahora es como sigue:

Rizalina Barba, Manila; Cecilia Tinosa, San Manuel, Tarlac; Buenconsejo Bravo, Nueva Vizcaya; Paz Magsino, Lucena, Tayabas, Leonor Bugayong, San Carlos, Pangasinan; Priscila B. Barenas, Davao, Davao; Ruth Dossor, Provincia Montañosa; Mercedes Borja, Pasay, Rizal; Felisa Mendoza, Surigao; Maria Larraga, Tacloban, Leyte; Juilita Lachica, Balete, Capiz; Corazon Juliano, Manila; Lorenza Ytoraga, Dueñas, Iloilo; Remedios Fabella, Cagayan, Misamis Oriental.



RIZALINA BARBA Manila



MARIA LARRAGA Tacloban, Leyte

PERSONALES

En el Hospital de San Juan de Dios ha dado a luz una niña la señora del profesional Hilario Reyes, asistida por el Dr. R. R. Llamas. Tanto la madre como la recién nacida se hallan bien.

De la Central de San Jose, a donde habia ido para visitar a sus hermanos, ha regresado a Manila la Sra. Minisluz Dominguez, nieta del General Ricarte. Dentro de poco volverá al Japon para reunirse

interesantes de estos vestidos quizá sea la de su complemento: estas chaquetitas, que se hacen en pique o en organdi de color obscuro, o para mayor novedad, en franela blanca o rosa.

En vez de chaquetita, se lleva también una capita de varios volantes, que puede ser de organdi que debe ser, para que resulte mas nueva todavía, de tafetan, ya que esta tela es la que ahora apunta y no tardará en desaparecer (tomese nota de la predicción), para substituir, a la vez, al organdi y al tul.

"Estaba una pastora, larán, larán, larito. Estaba una pastora haciendo un requesto."

¿Como sería aquella pastora de la vieja canción infantil? Yo me la imagino como esas figuritas pastoriles que vienen en las cajas de juguetes, entre casitas de carton, varquitas y ovejas con lunares y hierba de verdes virtutas. Cuando oigo hablar de los actuales sombreros de estilo "pastora", me los imagino chiquitines, planos y redondos, colocados muy derechos sobre una señorita de madera, con el cuerpo como un carrete, de cintura entallada, pecho saliente y cartita microscópica, con unos puntitos pintados que figuran los ojos, la nariz y la boca.

Pero ya sé que mi evocación es completamente falsa: cuando un pie de fotografía de modas (Pies, ¿para que os quiero? Para traduciros,) dice: "Sombrero recordando las pastoras de antaño...", no alude a las pastorcitas de madera de los juguetes infantiles, sino a aquellas falsas pastoras versallescas: Maria Antonieta y sus damas, que en su palacete de Trianon, con la inconsciencia escalofriante de sus cabezitas de chorlito, se divertían en disfrazarse de campesinas con cayados llenos de cintas, sombreros llenos de flores y vestidos llenos de encajes.

Canto—Vicente Pimentel. 9:30 p. m.—Memory Program dirigido por Miss Emily Salmor y Miss Elizabeth Soliman. 10:00 p. m.—Hora de los 'trolls'. Impromptu Jamboree. M. N.

con sus abuelos, los Sres. de Ricarte, en Yokohama.

El auditor insular interino Sr. Jaime Hernandez será huésped de honor y orador principal del 'Men's Club' de la United Church of Manila, en la reunión mensual de septiembre que se celebra esta noche, a las 7:00.

BAULES Y MALETAS a Precios economicos Reparamos toda clase de equipajes. RIU HERMANOS, Inc. 623 Escolta, Manila, I. F.

Ha Llegado! PUDIN DE VAINILLA "ROYAL" De venta en todos los Almacenes de Comestibles en Manila, Cebu e Iloilo. También PUDIN DE CHOCOLATE Y GELATINA ROYAL

KZRM RADIO MANILA 50000 WATTS

ERLANGER & GALINGER INC. Jueves, Septiembre 14. 6:30 a. m.—Programa del Sunrise Club. 12:15 p. m.—Musica de almuerzo. 5:00 p. m.—Musica de estudio. 6:10 p. m.—Informaciones en castellano. 6:30 p. m.—Informaciones en ingles. 7:00 p. m.—Programa para la cena—Chrysler Dinner Ensemble—Manila Motor Co. 7:30 p. m.—Programa del Jabon Reuter—Wm. H. Anderson & Co.—Lily Raquiza, Johnny Harris, Russ Aranas. 7:45 p. m.—Repeticiones. 8:00 p. m.—Programa de L. R. Aguinaldo, con Mercedes Matias Osorio, coloratura soprano. 8:15 p. m.—Recital de piano, por Julian Balita. 8:30 p. m.—Programa del Cemento Apo—Cebu Portland Cement Co.—'Variedades'. 8:45 p. m.—Cotizaciones. 9:00 p. m.—'KZRM Musicale' dirigido por Lorine Nash, Lucy MacMorland, coloratura soprano, Grace Schwartz, mezzo-soprano, Harold Kneidler, barítono, Ruth Sevilla, pianista, Serafin Payawal, violonista. Raquiza, Harris y Aranas presentaran los siguientes numeros (7:30 p. m.): I Am Sorry Dear (By request) If I Can Count On You Moon Struck Mercedes Matias Osorio cantara las siguientes composiciones (8:00 p. m.): Clavellitos—By Valverde Life—By Ronald Bimba Bimbeta—By Sibella Addio—By Tosti El pianista Julian Balita ejecutara las siguientes piezas (8:15 p. m.): Dreaming—R. Strauss The Mississippi Steamboat's In Sight—W. Neman Chromatic Waltz—W. Hodson In An Old-Fashioned Garden—P. Steels Programa musical auspiciado por el Cebu Portland Cement (8:30 p. m.): Love Songs of the Nile My Darling Just Friends Remember Me Viernes, Septiembre 15 6:30 a. m.—Programa del Sunrise Club. 12:15 p. m.—Musica de almuerzo. 5:00 p. m.—Musica de baile—Olympia Cabaret Orchestra. 6:10 p. m.—Informaciones en castellano. 6:30 p. m.—Informaciones en ingles. 7:00 p. m.—Musica para la cena. 7:15 p. m.—Programa de la Universidad de Filipinas—Conservatorio de Musica. 7:45 p. m.—Programa de Universal Drug Store. 8:00 p. m.—Programa de la Tabacalera. 8:05 p. m.—Repeticiones. 8:30 p. m.—Programa de Listeria-Propylactin—Lorine Nash, Johnny Harris y Chairman Boomer. 8:45 p. m.—Cotizaciones. 9:00 p. m.—Musica de baile—Lyric Music House Orchestra.

La Bebida De La Temporada CHOCOLATE VITAVOSE Con leche fresca... el novísimo refresco delicioso! (Una Especialidad de Squibb) Pruebelo en LA SUIZA Crystal Acade ESCOLTA DRUG STORE

Maravilla Premios Gratis En Cada Lata. La Avena de mas elevada calidad que se produce. TOSTADA bajo un procedimiento patentado de granos bien escogidos maduros por el sol; rica en proteínas y Vitaminas, MARAVILLA es uno de los mas nutritivos de todos los cereales. De gusto delicioso, facil de preparar (se cuece en solamente 2 a 3 minutos). Les gustan a los jovenes y viejos. Recomendada por los doctores para alimentar a los niños por sus propiedades vigorizantes y de gran valor nutritivo. KIM KI GROCERY 122 Calle Villalobos Tels. 2-41-77 2-66-50

¡No Importa, Ya Tengo MENTHOLATUM! Es lo primero que piensan miles de personas cuando se cortan, golpean o queman. La experiencia les ha enseñado que MENTHOLATUM es inapreciable para aliviar el dolor, desinfectar y cicatrizar la herida. MENTHOLATUM debe tenerse en todos los hogares, talleres, garages, escuelas y dondequiera que puedan ocurrir accidentes, pues no tiene rival para cortadas, quemaduras, contusiones, rasguños, machacones etc. El legítimo nunca se vende a granel. Siempre en sus tres cómodos envases, tarros, latas y tubos. Formula: Menthol 0.3 gm., Camphor 3 gm., Oil Eucalyptus 0.1 gm., Boric Acid 8.4 gm., Oil Pinus Pupillo 0.1 gm., Excipients to make 50 gm.

# En Manos del Gobernador Se Halla la Solucion del Problema Sobre el Azucar

### Lideres azucareros acreditan a Murphy las buenas perspectivas en la asignación de la cuota

Que la solución del presente problema del azúcar creado por la asignación federal de la cuota de importación y también por la limitación de la producción local, descansa en manos del gobernador Murphy, es la impresión recogida en los círculos azucareros ayer. Creese que la iniciativa tomada por el gobernador general traera respuesta favorable a la administración federal.

Los líderes azucareros acreditan al gobernador Murphy las buenas perspectivas en la asignación de las cuotas de azúcar que entra en los Estados Unidos.

El bill para limitar la producción del azúcar en Filipinas a 1,150,000 toneladas largas está hoy recibiendo los últimos toques en el comité de agricultura de la Cámara, en consonancia con los informes recibidos al efecto de que la cuota para el azúcar filipino puede ser fijada en 1,200,000 toneladas.

## Un Presupuesto De \$54,074,302 Ha Sido Recomendado Por Los Comites

(Continuación de la Pág. 1)			
Departamento de Justicia	3,390,034.00	3,399,059.00	(6,424.00)
Dept. de Agricultura y Comercio	4,380,688.00	4,419,147.00	(38,459.00)
Departamento de Obras Públicas y Comunicaciones	3,946,489.00	3,948,489.00	(2,000.00)
Dept. del Interior y del Trabajo	5,197,259.00	5,188,239.00	(9,020.00)
Universidad de Filipinas	1,018,067.00	1,018,067.00	
Total de los Presupuestos Generales	\$42,479,859.00	\$42,500,436.00	\$20,577.00
Deuda Pública	\$ 8,632,726.00	\$ 8,632,726.00	
Gastos extraordinarios, Ley No. 2580 tal como ha sido enmendada	210,000.00	210,000.00	
Gratificaciones del Retiro, Ley No. 4081	700,000.00	700,000.00	
Inversiones	685,920.00	685,920.00	
Fondos de Obras Públicas	690,500.00	690,500.00	
Otros Presupuestos Permanentes			
Personal Técnico y Auxiliares Civiles del gobernador general, Ley 3035	250,000.00	250,000.00	
Gastos de Elección, Ley 3587	250,000.00	250,000.00	
Fomento de Industrias Agrícolas, Ley 3027	6,000.00	6,000.00	
Ayuda Insular a la Ciudad de Baguio, Ley 2711, artículo 3535 (a)	100,000.00	100,000.00	
Gratificación al Sultán de Sulu y conserjeros, Ley 1250	8,700.00	8,700.00	
Fomento y desarrollo de la agricultura y de la industria en las colonias penales, Ley 4912	25,000.00	25,000.00	
Total de Presupuestos Permanentes	11,575,846.00	11,575,846.00	
Gran Total	\$54,074,302.00	\$54,074,302.00	\$20,577.00

Nota demostrativa de los aumentos y disminuciones de los presupuestos aprobados por la Legislatura Filipina para 1934 en comparación con los propuestos para el mismo año:

	Aumentos Totales	Reducciones Totales	Aumento o Reducción neta
Senado	7,990.00	7,990.00	
Cámara de Representantes	8,844.00	43,512.00	(\$34,668.00)
Biblioteca Nacional	432.00		(432.00)
Comisionados Residentes en los Estados Unidos		5,100.00	(5,100.00)
Corte Suprema			
Buros y Oficinas bajo el Control del Gobernador General			
Departamento de Hacienda	1,020.00	1,020.00	
Dept. de Instrucción Pública	12,906.00	1,836.00	(11,070.00)
Departamento de Justicia	16,244.00	7,820.00	(8,424.00)
Departamento de Agricultura y Comercio	50,736.00	12,277.00	(38,459.00)
Departamento de Obras Públicas y Comunicaciones	2,000.00		(2,000.00)
Dept. del Interior y Trabajo	2,000.00	1,020.00	(980.00)
Universidad de Filipinas			
Total	\$101,152.00	\$80,575.00	\$20,577.00

### ALGUNAS DIFERENCIAS ENTRE EL BUDGET Y EL BILL DE PRESUPUESTOS PARA 1934 APROBADO POR EL SENADO Y LA CAMARA DE REPRESENTANTES

#### ENMIENDA SOBRE SALARIOS NETOS

Que, en vez del sistema seguido en el Bill de consignar los sueldos básicos y prescribir después reducciones de 10% y 15%, los sueldos de los funcionarios y empleados del Gobierno Insular, excepto los sueldos del Presidente del Senado y del Speaker de la Cámara de Representantes que se fijan en \$18,000 al año, se consignen en cantidades ya netas, o sea, en cantidades que queden después de que se hayan hecho las reducciones.

SENADO			
SALARIOS Y JORNALES			
En la página 2 del Bill, insértese después del encabezamiento "Law Clerk" la siguiente partida 18.a:			
"18.a—Un clerk letrado		\$3,000.00"	
En la misma página 2 del Bill, insértese entre el encabezamiento "Taquígrafos" y la partida 24 la siguiente partida 27.a:			
"27.a—Un taquígrafo de debate		\$4,000.00"	
En la misma página 2 del Bill, partidas 28 al 32, cámbiese la designación de "taquígrafos" por "taquígrafos de debate".			
"32.—Cuatro taquígrafos		\$9,600.00"	
de modo que se lea como sigue:			
"32.—Dos taquígrafos de debate		\$4,800.00"	
"33.—Dos taquígrafos		\$4,800.00"	
En la página 3 del Bill, insértese después de la partida 41 lo siguiente:			
CLERK ESPECIAL			
"41.a—Un clerk especial		\$1,800.00"	
En la misma página 3 del Bill, insértese después de la partida 41 la siguiente partida 41b:			
"41b—Un taquígrafo		\$1,020.00"	
y reformese la partida 57 que dice:			
"57.—Cuatro clerks		\$4,080.00"	
de modo que se lea como sigue:			

**UN Cepillo de Dientes GASTADO no puede limpiar bien**

**COMPRESA UN Prophy-lac-tic**

RECOMENDADO POR LOS DENTISTAS DESDE HACE 40 AÑOS

## PROPONEN UNA SOLA SESION PARA BUROS

### El comité de eficiencia estudia las ventajas de este plan

A muchos y diversos comentarios ha dado lugar una sugerencia hecha por una dependencia gubernamental al comité central de eficiencia nombrado por el gobernador general Murphy de que se reduzcan a una sola sesión diaria las actividades en las oficinas del gobierno. El comité de eficiencia, según informes, ha decidido considerar seriamente el asunto y ver si en realidad, esta sugerencia es factible y al mismo tiempo eficaz para fines de economía, que es uno de los objetivos principales del citado comité.

Mientras que algunos jefes y empleados favorecen en todo dicha sugerencia bajo la alegación de que con una sola sesión diaria se podría economizar mucho si se van a tener en cuenta los pequeños gastos que todos los días hacen las oficinas durante sus actividades como son el fluido eléctrico, agua y otras necesidades, otros por el contrario son de la opinión de que la idea no podría realizarse teniendo en cuenta las actividades de algunas oficinas.

La oficina de Aduanas, por ejemplo, según nuestros informantes, no podría o por lo menos le sería muy difícil reducir sus actividades diarias a una sola sesión en vista de que continuamente se hacen en dicha dependencia transacciones que no se pueden dejar para el día siguiente.

"57.—Tres clerks ..... \$3,050.00"

#### GASTOS VARIOS

En la página 5 del Bill, cámbiese la consignación de la partida 7 para impresión y encuadernación de informes, documentos y publicaciones, incluyendo los gastos de años anteriores de \$15,000 por \$13,110.

#### MUEBLES Y EQUIPOS

En la página 6 del Bill, cámbiese la consignación de la partida 1 para compra de muebles y equipos, de \$2,000 por \$1,000.

#### PRESUPUESTOS ESPECIALES

En la misma página 6 del Bill, cámbiese la consignación de \$49,100 por \$45,000.

En la misma página 6 del Bill, cámbiese la consignación de \$2,700 por \$1,700.

En la misma página 6 del Bill, repóngase la partida 3 que ha sido suprimida por la Cámara de Representantes, como sigue:

"3.—Para los gastos necesarios para el cumplimiento de los fines de la Ley No. 3090 respecto a la Oficina del Servicio Legislativo ..... \$25,000.00"

#### DISPOSICIONES ESPECIALES

En la página 7 del Bill, insértese después de la partida 5 la siguiente partida 6:

"6.—El Presidente podrá designar a cualquier empleado del Senado para trabajar bajo las órdenes de cualquier presidente de comité en cualquier lugar y tiempo; Entendiéndose, sin embargo, que el empleado así designado no recibirá dietas ni gastos de viaje cuando salga de Manila o preste servicios fuera de la Ciudad."

#### CAMARA DE REPRESENTANTES

#### SALARIOS Y JORNALES

Pág. 7, partida 8. Un clerk letrado ..... \$6,000 (suprimido)

Pág. 8, partida 15. Un Sargento de Armas (Reducido de \$3,600 a \$2,400) ..... \$1,500 (suprimido)

Pág. 8, partida 16. Un Sargento de Armas ..... \$1,440 (nuevo)

Pág. 8, partida 16a. Un agente especial ..... \$1,200 (nuevo)

En la página 8 del Bill, partidas 17, 18, 20, 21, 23 y 24, cámbiese la designación de "taquígrafos" por "taquígrafos de debate".

En la misma página 2 del Bill, reformese la partida 22 que dice:

"22. Un taquígrafo de debate ..... \$3,000.00"

22a. Un taquígrafo ..... \$3,000.00"

Pág. 8, partida 34. Un traductor ..... \$3,800 (Designación: será "traductor y corrector de pruebas")

Pág. 8, partida 35. Un traductor ..... \$3,600 (Designación: será "traductor y corrector de pruebas")

Pág. 8, partida 36. Un corrector de pruebas, traductor en español, empleo irregular ..... \$1,440 (Designación: será corrector de pruebas y traductor en inglés)

Pág. 8, partida 41. Un clerk ..... \$1,420 (suprimido)

Pág. 8, partida 42. Un clerk ..... \$1,200 (suprimido)

Pág. 8, partida 43. Un clerk ..... \$1,066 (suprimido)

Pág. 8, partida 45. Un clerk ..... \$960 (suprimido)

Pág. 8, partida 50. Un clerk ..... \$720 (suprimido)

Pág. 8, partida 51a. Un clerk ..... \$600 (nuevo)

Pág. 9, partida 67. Un chauffeur ..... \$1,360 (suprimido)

Pág. 9, partida 70. Un telefonista ..... \$600 (suprimido)

Pág. 9, partida 74. Un trabajador ..... \$420 (suprimido)

Pág. 10, partida 81. Personal adicional (aumentado de \$6,000 a \$12,000)

#### PRESUPUESTOS ESPECIALES

En la página 11 del Bill, partida 1, cámbiese la consignación de \$49,100 por \$45,000.

En la misma página 11 del Bill, partida 2, cámbiese la consignación de \$2,700 por \$1,700.

En la misma página 11 del Bill, se aprueba la supresión hecha por la Cámara de Representantes de la partida 4.

#### DISPOSICIONES ESPECIALES

En la página 18 del Bill, insértese después de la partida 7 la siguiente partida 8:

"8. El speaker podrá designar a cualquier empleado de la Cámara de Representantes a trabajar bajo las órdenes de cualquier presidente de comité en cualquier tiempo y lugar; Entendiéndose, sin embargo, que el empleado así asignado no recibirá dietas ni gastos de viaje cuando salga de Manila o preste servicios fuera de la ciudad."

Pág. 12, partida 9. No obstante las cláusulas en contrario de cualquier ley existente, cualquiera parte del presupuesto para el personal adicional podrá gastarse a discreción del Speaker de la Cámara de Representantes si fuere necesario para el pago de los salarios de empleados que prestasen servicio durante cualquier período que designase el citado speaker, entrando en vigor esta disposición a su aprobación. (Inserto).

(Continúa en la pag. 8)

## NOTICIERO RELIGIOSO

Jueves, 14 de septiembre

Calendario de hoy: La Exaltación de la Santa Cruz. Ss. Cereal m. Crescencio m. Alberta y Salustia m. Calendario de mañana: Los Siete Dolores de la Virgen. Ss. Nicomedes m. Emilas d., Porfirio m., Catalina de Genova vda.

### RETIRO ESPIRITUAL DE CABALLEROS

El próximo domingo se tendrá en La Ignaciana, Sta. Ana, Herrán 2821, el Retiro Espiritual de caballeros que comenzará a las 7 a. m. para terminar a las 4:30 p. m. Se encarece la asistencia en dicho acto. JUAN ANQUELA, S. J., Padre Director.

### EN STA. ISABEL

Hoy termina ya la Novena, que viene celebrándose en el Colegio de Sta. Isabel, en honor del Smo. Cristo del Tesoro, (Especial Patrono y Abogado del Colegio).

Esta mañana hubo varias misas una de ellas celebrada por el Sr. Arzobispo. Esta tarde, a las cinco, comenzará la Novena y a continuación.

Entre estas transacciones figuran las que hay que hacer cada vez que llega un barco, como inspecciones, arqueo, permisos para descargar y cargar y otros muchos requisitos que tienen que hacerse al día.

La sugerión, sin embargo, está dando que hablar y no es de extrañar, según comentarios, que algunas oficinas, principalmente aquellas que no quedarían grandemente afectadas, apoyen decididamente la idea puesto que sería además de una economía para el gobierno, muy ventajosa para los empleados que no tendrían que hacer más de cuatro viajes a la oficina, en vez de cuatro diariamente.

### ADORACION NOCTURNA

En La Ignaciana, Sta. Ana, 2821 Herrán, Manila, habrá el día 16 Adoración Nocturna por el Turno del Sto. Sepulcro presidido por Don José Sandoval.

La Adoración comienza a las 9:30 p.m. con la Junta del Turno y termina en la Misa de Comunión General para todos los Adoradores a las 4:00 a.m.

### CONGREGACION DE MARIAS

Hoy a las 5:30 de la tarde habrá función de las Marias en la Iglesia de San Ignacio encargándose de los cultos los turnos 7 y 10 presididos respectivamente por Da. Dolores Dominguez y Da. Natividad L. de Albert.

Mañana será el turno 11 presidido por Da. Enriqueta M. de Adriano.

### MISAS DE 9.00 EN RECOLETOS

Los primeros viernes a N. P. Jesús Nazareno, en su altar.

El día 7 de cada mes a S. Cayetano.

El día 16 de cada mes a la V. del Carmen.

Los días 17, 18 y 19 en honor a S. José.

Todos los viernes habrá misa en el altar del Nazareno a las 7:30.

### EN STA. CRUZ

Todos los martes hay misas en el altar de San Antonio de Padua a las 5:30 y a las 6:30 de la mañana.

Los Terceros Domingos hay procesión del Santísimo después de la misa de ocho.

### EN STO. DOMINGO

Todos los terceros domingos de mes habrá procesión del Santísimo por el Claustro de Santo Domingo a las 8 de la mañana.

El 28 de cada mes a las 6:30 a.m. hay misa en honor a San Judas.

Los días ordinarios. Misa desde las 5:30 hasta las 7 inclusive. Cultos especiales a las 6:30, los sábados en honor de la Milagrosa los primeros

### EN SAN BEDA

Horario de las misas en la iglesia del Sto. Niño de Praga: Domingos solamente: 5:00, 5:45 (Continúa en la pag. 8)

## TRASPASO DE LA BIG WEDGE CASI SEGURO

### Considerada como la transacción minera de mas importancia

Una de las transacciones mas importantes en las compañías de minas de Filipinas, se verificará en breve cuando la Big Wedge pase a manos de la administración de la Benguet Consolidated, como resultado de una junta de accionistas de la Big Wedge, que se celebrará el 18 de Septiembre, según se llegó a saber esta mañana.

Un elevado funcionario de la Big Wedge, admitió esta mañana que la mayor parte de los accionistas de esta firma favorecen la proposición de la Benguet Consolidated, y si no cambian de parecer a última hora, espera que la mayoría de los accionistas lo aprobarán en la próxima reunión, pues solamente una pequeña minoría de accionistas son los que se oponen.

En la reunión también se tratará de la emisión de nuevas acciones de la Big Wedge, por un valor de \$150,000, que se dará a un precio muy reducido a los accionistas, en comparación del precio del mercado.

La incertidumbre sobre el futuro de varias compañías mineras y vienes en honor del Sagrado Corazón, los terceros viernes en honor de la Santa Agonia de Nuestro Señor.

### EN S. VICENTE DE PAUL

Los domingos: Misa de 5:00, 5:45, 6:30, 7:15, 8:00, 9:15 y 10:00. (La de 8 cantada por el Seminario de San Carlos). Explicación del Evangelio en todas las Misas Catequesis o explicación del catecismo de 2 a 2:30 de la tarde. A las 3:30 Vísperas solemnes cantadas por el Seminario de San Carlos y bendición con el Santísimo.

### SANTUARIO DE NTRA. SRA. DE LOURDES

(PP. Capuchinos) Manila

Horario de misas: Diariamente se celebran misas en el santuario desde las 5:30 hasta las 7 inclusive. Todos los sábados en honor de la Virgen de Lourdes y con aplicación por todos los asociados de la Archicofradía se canta la misa a las 6:30 con Salve y Gozos al final.

Los primeros viernes para honrar al Sagrado Corazón de Jesús se celebra a las 6:30 la Misa de Comunión general con motetes y acompañamiento de órgano. Concluida la Misa se hace la Consagración al Sagrado Corazón de Jesús ante el Santísimo manifiesto terminando con la bendición, reserva e himno al Sagrado Corazón. Los primeros sábados en honor de la Virgen y como acto reglamentario de la Archicofradía de Ntra. Sra. de Lourdes se celebra a las 6:30 la Misa de Comunión general con órgano y motetes. A las 5:45 de la tarde, función solemne con exposición de S. D. Majestad, rosario, salutación sabatina, sermón, bendición y reserva del Santísimo y Salve. Todos los sábados y los primeros viernes de cada mes se celebra misa a las 7:30.

Los domingos se celebran misas a las 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30, 8:00 y 10:00. En todas las misas se hace la lectura y una breve explicación del Evangelio. A las 5:00 de la tarde función solemne ante el Santísimo manifiesto.

### EN SAN BEDA

Horario de las misas en la iglesia del Sto. Niño de Praga: Domingos solamente: 5:00, 5:45 (Continúa en la pag. 8)

## "El Forjador de Toledo" Luna Ofrecido en Venta a Biblioteca Nacional Filipina

### Algunas de las obras más destacadas del autor ilocano la mayor parte de las cuales se conservan en España

El Director de la Biblioteca ha recibido del Sr. Irureta Goyena, Teniente Coronel del Estado Mayor ejército español, una carta proponiendo la venta a bierno de un cuadro de Luna titulado: "El Forjador de Toledo". Esta es una de las gestiones del Director cuando estaba en Madrid.

En la carta aludida se habla de las cualidades artísticas del Sr. Luna como pintor y se reproducen juicios de extranjeros sobre el Spoliarium. De paso satisface la voluntad del Director de la Biblioteca al no encontrar ni en el Ayuntamiento de Barcelona ni en el mencionado cuadro.

He aquí algunos párrafos de la carta:

El pintor filipino Juan Luna Novicio, es no solo el artista más eminente de aquel país, sino que también se destacó notablemente entre los pintores españoles contemporáneos.

Nacido Luna en Ilocos Norte (Filipinas) en 1857, fué discípulo en Madrid de la Escuela de Bellas Artes y también del reputado pintor Alejo Vera, que por su comportamiento con el entonces futuro artista filipino, resultó para éste más bien un padre, que un amigo. Sus primeras obras importantes pintó en la Escuela de Bellas Artes de Manila, y en particular la titulada "El Forjador de Toledo" (España) a visitar las bellezas artísticas de esa ciudad en sus viajes reparó en el tipo antiguo que se dedicaba a forjar las armas de acero para las tropas. Encontrando en ese tipo un tipo interesante, lo utilizó en un cuadro que pintó una acuarela titulada "El Forjador de Toledo" (centímetros por 45) que regala a dicho anciano con las mismas actitudes de llevar una lámina de acero. Esta lámina no está decidida en el cuadro, pues el artista no tuvo más deseo que copiar el tipo del forjador cuando la acuarela figuraba en el estudio de la calle de Ventura Vega, en Madrid, por el año 1884, cuando era muy frecuente en el estudio que era muy frecuente en el estudio de la Serna, ex-Diputado a Cortes, ex-Comisario de Registros y de Bellas Artes y colaborador del "El Comercio" de Filipinas, en los años 1884 y 1885. La citada acuarela interesó al Sr. Goyena, a quien Luna profesó un afecto sincero, hasta el punto que hizo un retrato al óleo de Goyena de la Serna, padre de Javier (y también de Doña Ana Viuda de Perez Rubio, en Manila).

Este retrato, admirable por su completa exactitud en la reproducción del original y porque descubre la mano del artista, se encuentra actualmente en el estudio de la Serna, ex-Diputado de España (residente en Madrid).

La acuarela mencionada, propiedad del Sr. Goyena, la adquirió a su hermano político José de Goyena, Teniente Coronel del Estado Mayor del Ejército Español, natural de Manila y hermano del conocido poeta Don Tirso, fallecido en la capital de España. La acuarela está perfectamente conservada y puede continuarse.

(Continúa en la pag. 7)

## M. SOTEL AGENTE COMERCIAL

Comisiones y Consignaciones

F. O. Box 137 Hilo

**¡Acumule Energía!**

Cierre el paso a las enfermedades

Tome Emulsión de Scott si es que no está usted en su máximo vigor y bienestar. No demore. Los gérmenes de infección no esperan para atacar — especialmente por las vías respiratorias — aprovechándose hasta de un simple resfriado o tos.

La Emulsión de Scott significa vitalidad nueva. Es de aceite puro de hígado de bacalao rico en vitaminas que enriquecen la sangre, fortifican el organismo entero, especialmente el pecho y pulmones.

Forma la reserva de energía con que resistir infecciones. Es una valiosa ayuda en toda época y edad, para asegurarse una robusta salud.

No se engañe con estimulantes. No ingiera drogas. Tome la legítima Emulsión de Scott. Rechace toda imitación.

## EMULSION DE SCOTT

Agentes exclusivos de ventas: HAROLD F. RITCHIE & CO., Inc. Madison Ave. at 34th St., New York, E. U. A.

La Emulsión de Scott es excelente en casos de: TOSAS — BRONQUITIS — DEBILIDAD PULMONAR — DECAIMIENTO — ANEMIA — DEBILIDAD — RAQUITISMO — FORMACION DE DIENTES

FORMULA DE SCOTT'S EMULSION:— Cod Liver Oil, 29.032%; Glycerine, 12.097%; 1% Solution of Hypophosphites of Lime and Soda, 56.937%; Excipient, 1.796%; Flavoring, .138%. . . . . Approved and Registered by the Board of Pharmacy.

Bañese con Agua Caliente para tener VIGOR-SALUD-ENERGIAS

Para disponer de Agua Caliente use un moderno

## "PICCOLO"

CALENTADOR DE GAS PARA AGUA

Vealos En Nuestra Sala-Exhibición

## MANILA GAS CORPORATION

## MANANTIALES "ESTADO FRANCÉS"

AGUAS MINERALES NATURALES BICARBONATADAS SÓDICAS

## VICHY HOPITAL

Saludables del Estómago y del Intestino, Dispepsias, Gastralgias

## GRANDE-GRILLE

Enfermedades del Hígado y del Aparato Biliario

## CÉLESTINS

Gota — Mal de Piedra — Artritis

EXIASE el MANANTIAL

## PRODUCTOS VICHY-ÉTAT

a la Sal natural sacada de los Manantiales

## PASTILLAS VICHY-ÉTAT

Sal natural de Vichy-État

2 ó 3 después de las comidas facilitan la digestión

## COMPRIMIDOS VICHY-ÉTAT

Sal natural de Vichy-État

Para hacer por sí mismo agua digestiva gasosa.

## FLIT es MU

# EN LAS AULAS de la EXPERIENCIA

POB DOROTHY DIX

### Tienen los padres derecho de vivir la vida de una hija mayor?— El hombre que evita casarse por temor la infelicidad tambien deja de gozar de su gloria.

**ESTIMADA MISS DIX:** ¿Deben los padres tener el control y poder absolutos sobre sus hijos? Se me ha dicho durante toda mi vida que perteneczo totalmente a mis padres, y que mi madre tiene el perfecto derecho de hacer de mí lo que se le antoje. Tengo 19 años de edad, graduada de high school hace dos años y estoy empleada. Durante toda mi vida nunca he decidido nada por mí sola. No sabría cómo comprar ropa para mí misma o buscar si quiera un sitio en el tranvía. Cuando quiero que un amigo me visite en casa, tengo que pedir permiso y no se me deja sola con él, y él tiene que salir antes de las 10 porque mamá o papá se levanta y observa bostezando que ya es hora de dormir. Si recibo invitación para una fiesta o el cine, me veo impedida de ir, porque mis padres tienen que ver y hablar con las personas que han de ir. Si cualquiera me llama por teléfono, mi madre contesta, pregunta por su nombre, y si resulta que es uno con quien ella no simpatiza en particular, dice que no estoy en casa o pregunta lo que quieren de mí y que no necesitan llamarme de nuevo. Nunca he recibido una carta sin antes abrirla. Con frecuencia no recibo mi correspondencia. Nunca se me permite tener amigas íntimas. Yo me he quejado a mi madre sobre algunas de estas cosas pero ella dice que no debo ocultarle absolutamente nada, y que ella tiene derecho de hacer de mí lo que crea conveniente. Debo continuar tal como estoy o es llegado el tiempo de que yo me rebelo?

H. E. S.

**RESPUESTA:**  
**COMO TIRANA,** su madre no tiene punto de comparación con Nerón. Yo no sé si en estos días de la juventud emancipada fuese posible para una joven estar tan oprimida y esclavizada y totalmente privada de toda su libertad como lo está Vd.

**CIERTAMENTE,** si le resta una chispa de valor, es tiempo de que Vd. se rebelo y afirme sus derechos constitucionales a una pequeña libertad y al disfrute de la felicidad. De otro modo, si continúa dejando a su madre que la oprima, Vd. dejará de gozar de todas las alegrías y placeres de la juventud, y pronto se verá aislada de todos los jóvenes e inevitablemente estará llamada a ser una solterona.

**SU MADRE** está totalmente equivocada en el trato que le dispensa a Vd. en todo respecto. En primer lugar, los hijos no se pertenecen a sus padres y estos carecen de derecho de hacer de aquellos lo que se les antoje. Dics no hace a los niños para ser esclavos de sus padres. Todos los niños vienen al mundo con su propia individualidad distinta. Sus gustos, talentos y capacidades pueden ser totalmente opuestos a los de su padre y madre y es cruel y generalmente fatal para los padres el tratar de obligar a sus hijos a hacer lo que ellos desean que hicieran en vez de dejarles que sigan su propia voluntad.

**SIN DUDA** su madre peca contra Vd. por ignorancia. A ella le gusta dominar y por ese motivo, ella decide todos los detalles de la vida de Vd. y no se detiene a considerar que portándose de esa manera, está matando toda iniciativa en Vd. e impide que Vd. desarrolle algún juicio sobre las cosas o que sepa cómo cuidarse por sí sola en el mundo. Qué resultaría de Vd. cuando ella se muera y no tenga a nadie que le diga lo que debe de hacer? Vd. estará tan desamparada como un bebé y totalmente incompetente para manejar sus propios asuntos.

**NO HACE MÚCHO** yo he recomendado a una de estas hijas viejas, cuya madre tirana le había dominado hasta los setenta años de edad, sobre la manera como ella desperdiciaba su pequeño ingreso. A lo cual contestó ella: "Lo sé, pero como he de saber algo sobre la manera de administrar el dinero cuando mi madre nunca me dejó escoger por mí sola siquiera un pañolito? Como que ni siquiera podía yo preparar una taza de té sin que ella me dijera exactamente como debía hacerlo."

**POSIBLEMENTE,** su madre justifica su conducta por su creencia de que le está protegiendo contra el mundo endiabrado, pero ella se olvida de que tal como está el mundo, Vd. tiene que vivir en él, y cuanto más sepa de él, más capacidad estará de defenderse por sí misma. La ignorancia nunca es una inocencia y son los pequeños corderos inocentes los que resultan primeras víctimas de los lobos vestidos de ovejas.

DOROTHY DIX.

**ESTIMADA MISS DIX:** Nunca he visto una pareja casada perfectamente feliz. Por tanto he decidido que el tanto por ciento de las personas casadas felices es tan reducido que lo mejor que debe hacer cualquier hombre es permanecer soltero. Tengo veintidós años de edad y soy graduado de universidad.

J. C.

**RESPUESTA:**  
**PUES BIEN,** J. C., tampoco ha visto Vd. alguna vez personas no casadas que sean perfectamente felices, no es así? No existen seres humanos totalmente contentos y ninguna situación en la vida es una bendición perfecta. Siempre hay alguna nube que ensombrece el cielo de la felicidad.

**DESDE LUEGO,** si Vd. permanece soltero se evita lamar de penas y tribulaciones que tiene un hombre casado. Vd. puede gastar todo su dinero en sí mismo y tener mejores trajes, un hermoso coche, jugar más golf de lo que podría, si tuviese una esposa y unos hijos que mantener. No tendrá una esposa que le justifique cuando llega a casa a las tres de la madrugada después de una sesión de poker con unos amigos.

**NO TENDRA** que sufrir los caprichos y la sinrazon de una esposa o la oneria de buen humor cuando llega a tener uno de esos ataques que ella llama nervios. Vd. no tiene por que estar atada a una mujer. Puede estar paseándose e ir tras de toda joven atractiva que vea. No tendrá que pasar una noche arreglando el pequeño vagoncito del niño o que la niña machaque su mejor pantalón cuando se agarra a sus rodillas con sus manecitas pegajosas. Oh, es hermosa la vida libre de un soltero!

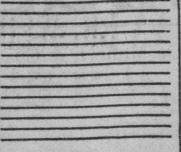
**PERO:**  
Vd. no sabrá nunca lo que es tener alguna mujer cuya vida toda es de Vd., alguna mujer que estará a su lado en las penas y en las alegrías, y que le estrechará más cerca de su pecho si todo el mundo se volviese contra Vd. No sabrá Vd. nunca lo que es un verdadero hogar que construye ladrillo por ladrillo. Nunca sabrá la dulzura de tener manecitas del niño ceñidas en su cuello ni la emoción que resulta cuando un cuerpecito se arrima junto a su corazón.

DOROTHY DIX.

**Los Anuncios Clasificados de LA VANGUARDIA Le Ahorrarán Tiempo y Dinero!**

M.E.C.D. 2016

## JACK SWIFT



JACK, QUE HABIA SALIDO SOLO POR UNAS CUANTAS HORAS, VUELVE AL CAMPAMENTO DONDE SUS COLEGAS ESPERAN HAMBRIENTOS.



JACK: Albricias, camaradas. Qué les traigo? Buena carne fresca de elefante fósil, o sea unas buenas tajadas de carne para el desayuno.  
JIMMY: Pero, Jack, estás loco?



JIMMY: Otro cuento tartaro. Y luego el pequeño conejo dice a la tortuga—era un juego de conchas y...



JACK: Que es esto, entonces? Carne! Y bastante sebo para usarlo de combustible.  
JOAN: Si esto es un sueño, dejame dormir. James, enciende una cerilla. La comida está preparada. No se donde lo consiguió pero es real.

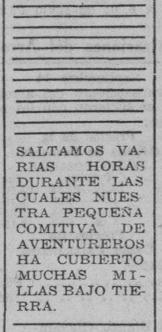
## CONNIE



ZURICH: Es esta pues la entrada a la cueva.  
CONNIE: Si y delante está un pasillo nivelado.



ZURICH: Oiga, Jack. Póngase este pedometro en su cinturón para que sepamos la distancia que recorrimos. Es mas exacto estando pegado a un hombre.  
JACK: Muy bien.  
CONNIE: Este pasillo va derecho hacia dentro hasta donde puedo ver.



SALTAMOS VARIAS HORAS DURANTE LAS CUALES NUESTRA PEQUEÑA COMITIVA DE AVENTUREROS HA CUBIERTO MUCHAS MILLAS BAJO TIERRA.



CONNIE: Escuchen! Oyen Vds. un murmullo bajo?  
ZURICH: Si y miren allá delante es mas claro. Es como el brillo de un amanecer.  
JACK: Aguarden! Creo que veo una culebra en el suelo. No, qué barbaridad, es un cable!

## FRITZI la Corista



Tienes cara de regañado.  
Yo dire, que si. Pude soltar las gafas en el extremo del pier.



Oh, no es eso una vergüenza?  
Tengo la peor suerte.



AUG-4  
Pero es posible?

## ¿LO HAS VISTO?



Oye, Juan, por qué le has invitado a ese imbecil para pasar el fin de semana?  
No fui yo. El se invitó a sí mismo.



Está loco.  
Eso es lo que dicen en la oficina.



Mira lo que quiere ahora. Le oigo de nuevo andar por toda la casa.  
Esta es la cuarta vez que me levanto para ver lo que desea.



Estoy buscando un pedazo de queso. Hay una rata hambrienta en mi cuarto.

## Como Leer El Caracter



La niña con dientes grandes es facil de congeniar.

## Como Deben Ser



Pregunta—Cuando debe darse un "baby shower", antes o después de nacer el bebé? Seria impropio dar uno antes, en el caso de que la madre salga de aquí en unos meses? Qué refrescos se sirven? Qué clase de entretenimientos son propios para la ocasión?  
MRS. S. M.

Respuesta—Un "shower" para una madre en estado interesante —un pequeño "gift party" que ordinariamente se conoce por "stock

## La Filosofia De Un Comerciante

"La mejor regla de higiene de todas, creo yo", escribe el Dr. Logan Clendening, "puede derivarse de la filosofía del hombre cuyas manifestaciones en todo respecto, abomino, Friedrich Nietzsche. En alguna parte dijo, o se dice que lo dijo, "viva peligrosamente".  
"Esa me parece una moda tan saludable de vida como posiblemente puede escogerse. Una cosa que la vida me ha enseñado es que debe vivirse totalmente".  
Nunca he visto este punto de vista expresado por un médico, pero concuerda con las observaciones que hice como seglar. De las personas que conozco, aquellas que raras veces se enferman son casi invariablemente aquellas que viajan con la mayor rapidez. Ellos fuman, beben, comen alegremente, desvelan hasta altas horas y trabajan mucho. Si mueren, es porque se niegan a acostarse lo bastante para curar un resfriado antes de convertirse en pulmonía.  
Alguien podría replicar que los que se mueven con mas rapidez han heredado de su constitución sin la cual no podrían servir la marcha. La prueba no demuestra esto. En cualquier grupo moderno, pueden hallarse mujeres fragiles que nunca se enferman aun-

que viven una vida que agotaría a un estivador.  
De todos modos, la salud robusta no es lo más importante en la vida, de acuerdo con el Dr. Clendening. Mas importante que la salud es la habilidad de hacer bien el trabajo de uno. Después de esto, y aun mas anterior que la salud perfecta, es el cultivo de tales cosas como pose, gracia, una buena voz en el hablar, y un sentido de humor. En breve, debemos procurar elevarnos de esa clase conocida por "pestes",

## Aseo al Minuto



Algunas personas, a sabiendas o no, no pueden descansar mientras oyen un ruido a su alrededor. Cuando toma una siestecita evite los ruidos con poner bolitas de algodón en sus orejas. Esto darán fin a toda conversación, llamadas de teléfono, bocinas de auto para que pueda descansar sin ser molestada.

## Buzon de Ideas Para la Esposa



Marcas en la pared  
Los cuadros dejan rasgos en la pared después de estar colgados por algún tiempo. Puede evitar esto: Ponga un "thumbtack" detrás de cada cuadro en cada uno de los ángulos inferiores. Esto separará el cuadro de la pared para no dejar marcas.

LA MUJER CASERA.

## "El Forjador De.."

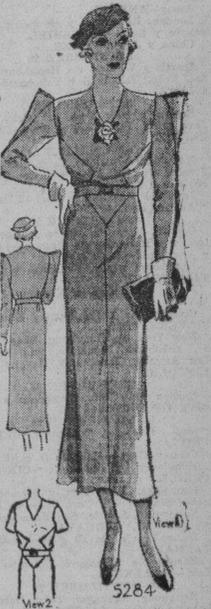
(Continuacion de la Pág. 6)  
indefiniamente, pues se halla bajo una cristal y en el roves con papeles pegados, aislan la obra del exterior.  
En el cuadro-acuarela puede admirarse el contraste del pñuelo blanco de la cabeza, el color moreno del cuerpo, el rojo del calzón y el azul de las medias, que da una gran viveza al colorido de la obra, aporte de la belleza artística de la cabeza y del desnudo del cuerpo del forjador.  
El mérito del cuadro está sobre todo, en que pintado en 1893, es ya

## Modas De La Quinta Avenida

Las modas son como las estrellas de la pantalla. Resultan populares casi de la noche a la mañana, pero para permanecer populares tienen que aprender nuevos trucos. Esa es la razón por qué los hombros van teniendo cosas hermosas a su manera estos días. No contento con la anchura únicamente, los estilos mas nuevos tienen por rasgo unas líneas punteadas que son maravillosamente atractivas. Aquí se las ve en un vestido de satén negro que le da un aire de aristocracia. Es tan sencillo como puede ser, con solo un toque de costura decorativa para dar alivio a sus líneas redondeadas.

Y hablando de satén, ha notado Vd. cuan popular ha resultado esta tela ultimamente? Su equipo no estará completo si no cuenta al menos con un vestido de satén negro o de color oscuro como verde olivo o azul purpura. El tamaño 16 requiere 3 yardas de tela de 38 pulgadas. La anchura es cerca de 1 1/2 yardas.  
Este patron No. 5284 está diseñado para tamaños de 14, 16, 18, 20 años; el busto de 32, 34, 36, 38, 40 y 42.

FASHION BUREAU (LA VANGUARDIA) United Features Suite 1110, 220 East 42nd St.



5284

una obra hecha por el artista completamente consagrado, ya que desde 1884 con el Spoliarium, había tomado sitio entre los grandes maestros como dice el crítico de la Ilustración Artística de Barcelona, en el número de 20 de octubre de 1884.  
El Sr. Irureta Goyena, caso de adquirir el cuadro de referencia por el Museo de Manila, regalaría

al mismo, el número mencionado de la Ilustración Artística, que posee, en donde figura en primera plana, el retrato del pintor Luna, después, la reproducción del cuadro el Spoliarium y una crítica de este en donde se exponen datos biográficos del artista y se hace resaltar la obra admirable del pintor Luna y se le califica de gran maes-



CALENDARIO MARITIMO Y CORREOS

DE ALTA MAR DE CABOTAJE

ESTE DIA ESTE DIA

Llegadas de— Llegadas de—

Table of shipping arrivals and departures for various routes including Japan, Europe, and the Philippines.

EXISTENCIA DE GANADO

Table showing livestock inventory for September 13, including various types of cattle and pigs.

PRECIOS DE LA CARNE

Segun la oficina de comercio e industria los precios de la carne este dia fueron los siguientes: Cerdo, primera P.50—P.55; segunda P.40—P.45; carne nativa primera P.60—P.70; segunda P.50—P.55; tercera P.40—P.45.

PRECIOS DEL AZUCAR

El centrifugado de exportacion de Manila 8.20; de Iloilo P.8.20.

Cotizaciones del Arroz

Las transacciones del arroz esta mañana se hicieron con los precios siguientes: Precios de la Oficina de Comercio Nueva cosecha.

Casas Particulares

Table listing real estate prices for various locations like Elongon, Manila, and Iloilo.

PRECIOS DEL PETROLEO

Segunda Blanco (Bayambang) P.5.75; Segunda Blanco (Macan) P.5.65; Arroz Tercera P.5.50.

PRECIO DEL PETROLEO CRUDO

Petroleo Crudo Socony—P.42.10 to nelada metrica.

PRECIO DE LA GASOLINA

De la Socony-Vacuum, Corp. Gallo—P.3.50 dos latas; P.3.70 caja.

Articulos Sobre...

(Continuacion de la Pag. 2)

Los regentes Bewley y Orjaga hablando de la resolucioin dijeron que la universidad no debe ser arrastrada a la politica.

ESTE DIA

Salidas para—

Table of shipping departures for various routes including Manila, Iloilo, and other ports.

La Animación En El Mercado De Nueva York Repercutió En Manila

Las noticias de una gran animacion en el mercado de valores de Nueva York hoy por resultado de una inusitada animacion este dia en los mercados locales en los que se calcula que en toda la mañana se vendieron no menos de 600,000 acciones.

Un Presupuesto De P54,074,302 Ha Sido Recomendado Por Los Comites

(Continuacion de la Pag. 6) BIBLIOTECA NACIONAL SALARIOS Y JORNALES

En la página 13 del Bill, insertese la siguiente partida 32a: "32a. Un clerk P.480.00"

COMISIONADOS RESIDENTES EN LOS ESTADOS UNIDOS PRESUPUESTOS ESPECIALES

Pág. 13, partida 1. Para gastos verdaderos y necesarios de gasajeros que no excederan de P2,500. Allowance de P6,000 al año para cada uno de los Comisionados Residentes...

DEPARTAMENTO DE HACIENDA SALARIOS Y JORNALES

Oficina del Secretario—Division de Compras y Suministros. Pág. 28, partida 1. Un agente comprador (reducido de P7,200 a P6,000) DISPOSICIONES ESPECIALES

En la página 55 del Bill, partida 8, línea 1 de la tercera condicion, sustituyense las palabras "15 años" por "25 años".

DEPARTAMENTO DE INSTRUCCION PUBLICA SALARIOS Y JORNALES

Buro de Educacion. Pág. 60, partida 149a. Tres maestros—P.280 (nuevos) Pág. 60, partida 165. Un taquígrafo—P.200.

DEPARTAMENTO DE SALUD

Pág. 63, partida 155. Una nurse—P.960. Pág. 69, partida 155a. Una nurse principal—P.1,500.

GASTOS VARIOS

Pág. 84, partida 3. Servicio de correos, telegrafo, telefono y cable (aumentado de P48,414 a P50,250)

PRESUPUESTOS ESPECIALES

Pág. 85, partida 1. Por el apoyo del gobierno a la Sociedad Antituberculosa de las Islas Filipinas que se concedera por el Secretario de Instruccion Publica...

Noticiero Religioso.

(Continuacion de la Pag. 6) 6:30, 7:15, 8:00, 9:30 y 11:00. Dias ordinarios: 5:00, 5:30, 6:00, 6:30 y 7:00.

EN STA. MESA

Los dias ordinarios hay misa a las 6:30. Los primeros viernes despues de la misa Exposicioin del Santisimo y consagracion al Sdo Corazon.

EN LA CATEDRAL DE MANILA

Todos los domingos y fiestas de precepto a las 4:30 de la tarde habrá Exposicioin del Santisimo al que seguirá el rez del Santo Rosario.

EN SAN FRANCISCO DEL MONTE

En el colegio sacro de S. Francisco del Monte, Rizal, en los dias ordinarios hay misas de 5 y 5:30. En los dias festivos y domingos 5:30, 6 y 8.

EN SINGALONG

Todos los dias hay misa a las 6:10 a.m. Todos los domingos y fiestas de guardar a las 5:30, 6:30 y 8:00 a.m.

El V. "BULUSAN"

(antes "Dominica A") de 1207 toneladas gruesas con 720 toneladas netas, saldrá el dia JUEVES, 14 del actual, a las 4 de la tarde, para RIO GUINOBATAN, BULAN, MAGALLANES, SORSOGON y CASIGURAN. Oficina a despacho 409 M. de la Industria, Tel. 2-67-88.

EN LOS PP. FRANCISCANOS DE INTRAMUROS

Todos los dias a las 6:00 a. m. Misa rezada. El segundo domingo, en honor de San Judas Tadeo. Ultima sábado de cada mes se dice una misa a las 9 en la capilla de Ntra. Sra. de la Merced.

EN SAN FRANCISCO DEL MONTE

En el colegio sacro de S. Francisco del Monte, Rizal, en los dias ordinarios hay misas de 5 y 5:30. En los dias festivos y domingos 5:30, 6 y 8.

EN SINGALONG

Todos los dias hay misa a las 6:10 a.m. Todos los domingos y fiestas de guardar a las 5:30, 6:30 y 8:00 a.m.

El V. "BULUSAN"

(antes "Dominica A") de 1207 toneladas gruesas con 720 toneladas netas, saldrá el dia JUEVES, 14 del actual, a las 4 de la tarde, para RIO GUINOBATAN, BULAN, MAGALLANES, SORSOGON y CASIGURAN. Oficina a despacho 409 M. de la Industria, Tel. 2-67-88.

De Mañeru & Co., Inc.

Jueves, 14 de Septiembre de 1933

COPRA Precio por 100 k

Corriente P.3.50; Buen Corriente 4.00; Semi-resecado 4.40; Resecado 4.70.

ABACA: Precio por picos

Grado AB " " P.14.00; " " " " 12.50; " " " " 11.00; " " " " 10.25; " " " " 9.50; " " " " 8.75; " " " " 8.00; " " " " 7.25; " " " " 6.50; " " " " 5.75; " " " " 5.00; " " " " 4.25; " " " " 3.50; " " " " 2.75; " " " " 2.00; " " " " 1.25; " " " " .50.

Precio por fardo

Oville 1 " " P.10.00; " " " " 7.50; " " " " 5.00; " " " " 2.50; " " " " 1.00; " " " " .50; " " " " .25; " " " " .10; " " " " .05; " " " " .02; " " " " .01.

Observaciones

Merced de Copra—Declinando. Id. de Abaca—Fijo. Id. de O. T. Quietos. Id. de Canton id. Id. de Mañeru Nominal.

BANCO NACIONAL FILIPINO

Jueves, 14 de Septiembre de 1933

Nueva York G.T. 1 1/4% pr. Nueva York A la vista 3 1/2% pr. Londres G.T. 2 1/4. Londres A la vista 2 1/2-3/16. Amsterdam G.T. 85. Berna G.T. 173. Mila G.T. 685. Paris G.T. 260. Madrid G.T. 123 1/2. Singapore G.T. 109 1/4. Japon G.T. 65 1/2. Shanghai G.T. 60. Hongkong G.T. 85. India G.T. 142 1/2. Java G.T. 85 1/2. Para retirar letras de cambio sobre E. U. A la vista 1 1/4% pr. G.T. 1 1/4% pr. Plata, Londres, Al Contado 18 1/2. Plata, Londres, Remision 18 1/2. Plata, Nueva York 37 1/2. Descuento del Banco de Inglaterra 2%. Plata en Barro G.T. 85. CROSS RATE: Nueva York, ondra 4.58 1/2. Londres, Nueva York 4.59 1/4.

Un "Sampan" chino es un rompecabeza para la aduana

Nunca pensaron los funcionarios de la oficina de Aduanas, que cuando el "Arayat" traia de remolque a Manila el "Sampan" chino Sin Ban Fog estaban creandose ellos mismos un problema. Y lo cierto es eso: que el "Sampan" ha resultado ahora un verdadero problema, principalmente para el capitán del Villar que no sabe donde meter la vieja embarcacion.

DEL MANILA STOCK EXCHANGE

Jueves, 14 de Septiembre de 1933

BANCOS:

Bank of the P. I. 100 V 110. Chartered Bank 215.27/32. Hongkong Bank 818.15 V. Peoples Bank 60.

SEGUROS:

Insular Life 350. Union of Canton 70.

AZUCAR

Bacolod-Murcia 9.00 N. Manila 525. Cebu Sugar 18 1/2. Luzon Sugar 135. Malabon 12. North Negros 70. Pamp. Sugar Dev. Co. 105. Pinar del Rio 82. Talissay-Silay 121 1/2. Victoria (Ord.) 70.

MINAS

Benzuet 26.00. Itozon 4.50. Baguio Gold Mining 82. Gold Creek Mining 45. Antamok Goldfields Mg. 90.

COMERCIAL & INDUSTRIAL

El Hogar 7 1/2. La Urbana 10.00. Metro Theatre 200. Pamp. Plant. 135. Peoples Mnt. 135. Philippine Educa. 100. Santa Maria 100. Union of Canton 70.

CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

Jueves, 14 de Septiembre de 1933

Bar. Bilbao y Madrid. A la vista 122.25. España Provincias A la vista 122.75. España P. I. A la vista 123.25. Londres A la vista 25 1/2. N. Y. y S. Francisco A la vista 201.25. N. Y. y S. Francisco G.T. 202.00. Amsterdam G.T. 84.25. Antwerp G.T. 235.00. Bangkok G.T. 95.50. San Carlos G.T. 82.50. Bombay G.T. 141.00. Hongkong G.T. 66.50. Kobe G.T. 60.00. Milan G.T. 635.00. Paris G.T. 860.00. Peking y Tientsin G.T. 115.00. Saigon G.T. 59 1/2. Shanghai G.T. 110.50. Singapore G.T. 110.50.

TIPO DE COMPRA

Barcelona A la vista. Kobe 60 dias L.L. Londres A la vista. N. Y. y S. Francisco A la vista. N. Y. y S. Francisco 60 dias L.L.

TIPO DE COMPRA

Nueva York G.T. Plata en Barra G.T. Nueva York G.T. ORO EN BARRA G.T. Londres G.T. Nueva York G.T. PESETES NUEVA YORK G.T. JAPON G.T. AMOY G.T.

CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE

Jueves, 14 de Septiembre de 1933

PLATA: Nueva York 184. Londres-Teleg. 2/14. A la vista 2/14. A la vista 8/16 pr. FRANCIA-Teleg. 8.60. A la vista 40. ESPAÑA-Teleg. 123. Provincias 123.

HONGKONG

SHANGHAI 8 1/2. JAVIA 10. DOLLARS ESPAÑA 10. LIBRAS NUEVA YORK 10. LIBRAS ESPAÑA 10. FRANCO LONDRES 10. PESETES NUEVA YORK 10. JAPON 10. AMOY 10.

DE MANILA A EUROPA EN 24 DIAS!!

La Clase E94: 2a E93; 2a Econ. E42

AGENTES:

Smith, Bell & Co., Ltd. Hongkong Bank Bldg. Tel. 2-31-31

VALORES Y ACCIONES

JUEVES, 14 DE SEPTIEMBRE, 1933

DE FRANCISCO REYES

Plaza Moraga No. 20. Telefonos 22013 y 23449

Jueves, 14 de Septiembre de 1933

BANCOS:

Bank of the Islands Philippines P 110. Hongkong & Shanghai Banking Corporation 45. China Banking Corporation 45. Chartered Bank of India Aust. & China 12. Peoples Bank and Trust Company 12.

SEGUROS:

Philippine Company of Seguros 4.00. Cesar Life Assurance Company Ltd 4.00. Philippine Guaranty Company, Inc. 4.00. Union Insurance Society of Canton 4.00.

INDUSTRIA:

Central Azucarera de Iarac 105. North Negros Sugar Co. 105. Central Azucarera La Carlota 105. Central Azucarera Sara-Ajay 105. Central Azucarera de Bais 105. Victoria Milling Co. Inc. (Pref.) 150. Hawaiian Philippine 100. Kabankalan Sugar Co., Inc. 150. Bicol Sugar Corporation (Pref.) 100. Central Luzon Milling Co., Inc. 100. Talissay-Silay Milling Co., Inc. 100. Cesar Sugar Company 10.00. Luzon Sugar Company 7.50. Nueva Ecija Sugar Mills, Inc. 100. Benguet Sugar Co., Inc. (Ord.) 100. Central Azucarera Mount Arayat, Inc. 100. Bacolod Murala Milling Company 60. Malabon Sugar Refining Company 10. Calamba Sugar Estate (7% Pref.) 100.

COMERCIAL & INDUSTRIAL:

Parador de Manila 60. Compania Maritima 40. Botica Bole (Ord.) 170. Botica Bole (Pref.) 100. H. E. Heacock & Co. (Ord.) (Pagado) 100. H. E. Heacock & Co. (Pref.) (Pagado) 100. Philippine Education Company (Ord.) (Pagado) 8.00. Philippine Education Company (Ord.) (Pagado) 50.00. Philippine International Corporation 90. El Hogar Filipino 7% 200. Insular Drug Store 10.00. La Urbana Librerias "C" 200. Anzorro Insular Co. 200. Metropolitan Theatre Company 150.

MINAS:

Benzuet Consolidated Mining 37.00. Balatoc Mining Company 26.00. Itozon Mining Company 4.50. Benguet Exploration Company 0.35. Baguio Gold Mining Co. 0.85. Gold Creek 5.75. Tipo Wagon 3.20. Antamok 0.31.

OBLIGACIONES:

Central Azucarera de Bais 1,000.00. Central Azucarera de La Carlota 950.00. Central Azucarera de Iarac 1,000.00. Cesar Sugar Company 1,000.00. Central Azucarera Sara-Ajay 1,000.00. N. E. Company, Ltd. 1,000.00. North Negros Sugar Company 1,000.00.

DEL MANILA STOCK EXCHANGE

Jueves, 14 de Septiembre de 1933

BANCOS:

Bank of the P. I. 100 V 110. Chartered Bank 215.27/32. Hongkong Bank 818.15 V. Peoples Bank 60.

SEGUROS:

Insular Life 350. Union of Canton 70.

AZUCAR

Bacolod-Murcia 9.00 N. Manila 525. Cebu Sugar 18 1/2. Luzon Sugar 135. Malabon 12. North Negros 70. Pamp. Sugar Dev. Co. 105. Pinar del Rio 82. Talissay-Silay 121 1/2. Victoria (Ord.) 70.

MINAS

Benzuet 26.00. Itozon 4.50. Baguio Gold Mining 82. Gold Creek Mining 45. Antamok Goldfields Mg. 90.

COMERCIAL & INDUSTRIAL

El Hogar 7 1/2. La Urbana 10.00. Metro Theatre 200. Pamp. Plant. 135. Peoples Mnt. 135. Philippine Educa. 100. Santa Maria 100. Union of Canton 70.

CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

Jueves, 14 de Septiembre de 1933

Bar. Bilbao y Madrid. A la vista 122.25. España Provincias A la vista 122.75. España P. I. A la vista 123.25. Londres A la vista 25 1/2. N. Y. y S. Francisco A la vista 201.25. N. Y. y S. Francisco G.T. 202.00. Amsterdam G.T. 84.25. Antwerp G.T. 235.00. Bangkok G.T. 95.50. San Carlos G.T. 82.50. Bombay G.T. 141.00. Hongkong G.T. 66.50. Kobe G.T. 60.00. Milan G.T. 635.00. Paris G.T. 860.00. Peking y Tientsin G.T. 115.00. Saigon G.T. 59 1/2. Shanghai G.T. 110.50. Singapore G.T. 110.50.

TIPO DE COMPRA

Barcelona A la vista. Kobe 60 dias L.L. Londres A la vista. N. Y. y S. Francisco A la vista. N. Y. y S. Francisco 60 dias L.L.

TIPO DE COMPRA

Nueva York G.T. Plata en Barra G.T. Nueva York G.T. ORO EN BARRA G.T. Londres G.T. Nueva York G.T. PESETES NUEVA YORK G.T. JAPON G.T. AMOY G.T.

CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE

Jueves, 14 de Septiembre de 1933

PLATA: Nueva York 184. Londres-Teleg. 2/14. A la vista 2/14. A la vista 8/16 pr. FRANCIA-Teleg. 8.60. A la vista 40. ESPAÑA-Teleg. 123. Provincias 123.

HONGKONG

SHANGHAI 8 1/2. JAVIA 10. DOLLARS ESPAÑA 10. LIBRAS NUEVA YORK 10. LIBRAS ESPAÑA 10. FRANCO LONDRES 10. PESETES NUEVA YORK 10. JAPON 10. AMOY 10.

DE MANILA A EUROPA EN 24 DIAS!!

La Clase E94: 2a E93; 2a Econ. E42

AGENTES:

Smith, Bell & Co., Ltd. Hongkong Bank Bldg. Tel. 2-31-31

ROSS ESTUVO POR CAER K.O.

Una de las peleas mas reñidas que se han visto en Nueva York... De la "Associated Press" Nueva York, 12 de septiembre...

Carreras Que Se Celebrarán El 17 A Beneficio De La Anti T. B.

Tres carreras especiales han sido incluidas en las carreras de la antituberculosa el domingo. El programa completo es como sigue:

CONOCIDOS NADADORES COMPETIRAN

El torneo abierto de natacion comenzara el 17 de Sept. en el Jose Rizal Natatorium... Bajo los auspicios de la Philippine Amateur Athletic Association...

Manolo Nieto Recibe Una Proposicion de Dempsey

BUENOS 'BOUITS' EN EL STADIUM EL 17... Durante el carnaval o durante la olimpiada serian fechas buenas para Tommy, Dado y Dempsey...

SE INAUGURA ESTA NOCHE UN TORNEO

Competiciones de basketball entre asociaciones locales—Habrá buenos juegos... Esta noche a las 7 se inaugura el torneo anual de basketball...

LOS TENNISISTAS DE U. P. SE PREPARAN

El ex-campeón nacional Lope Engayo encabeza el equipo... Los tennistas de la Universidad de Filipinas, encabezados por Lope Engayo...

Murphy Encabeza A Los Invitados En Las Carreras Beneficas Del 17

El gobernador general Frank Murphy y su hermana, Mrs. Marguerite Murphy Teahan, el presidente del senado, Sr. Manuel L. Quezon...

Ang Tibay No. 1 Gana en Bowling

Tionloc gana dos de tres juegos al equipo del Rizal Cement... Mercado Cabañeta, de Iloilo se enfrentara con Rush Medina...

P. N. Bank Gana En Duck Pins

En otro partido, Manila Terminal vence a Rizal Cement... El equipo Ang Tibay No. 1 derrotó anoche al del Philippine National Bank...

Texaco Derrota Al S. Steamship

Primer partido en relacion con un torneo de duck pins... El equipo de duck pins de Texaco derrotó al State Steamship...

Inflación De La...

Continuación de la página 3... Los funcionarios de la administración han declarado que el declinar los precios en julio...

Si Le Duele El Estomago Tome Agua Caliente

Neutraliza los ácidos del estomago, impide la fermentación de los alimentos y detiene la indigestión...

Unión De Los...

Continuación de la pag. 3... El director Alzate se marchó a bordo del Presidente Hoover el sábado pasado...

Manila Terminal vence a Rizal Cement

En otro partido de la noche... Mercado Cabañeta, de Iloilo se enfrentara con Rush Medina...

PHILIPPINE NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Parolan, Rodriguez, Garcia, Yngare, Madarang, Caro.

ANG TIBAY NO. 1

Table with columns for player names and scores: Cruz, Francisco, Bensawal, Domingo, Teodoro.

PHIL. NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Yugou, Garcia, Madarang, San Juan, Farolan, Rodriguez, Coro.

Si Le Duele El Estomago Tome Agua Caliente

Neutraliza los ácidos del estomago, impide la fermentación de los alimentos y detiene la indigestión...

Unión De Los...

Continuación de la pag. 3... El director Alzate se marchó a bordo del Presidente Hoover el sábado pasado...

Manila Terminal vence a Rizal Cement

En otro partido de la noche... Mercado Cabañeta, de Iloilo se enfrentara con Rush Medina...

PHILIPPINE NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Parolan, Rodriguez, Garcia, Yngare, Madarang, Caro.

ANG TIBAY NO. 1

Table with columns for player names and scores: Cruz, Francisco, Bensawal, Domingo, Teodoro.

PHIL. NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Yugou, Garcia, Madarang, San Juan, Farolan, Rodriguez, Coro.

Si Le Duele El Estomago Tome Agua Caliente

Neutraliza los ácidos del estomago, impide la fermentación de los alimentos y detiene la indigestión...

Unión De Los...

Continuación de la pag. 3... El director Alzate se marchó a bordo del Presidente Hoover el sábado pasado...

Manila Terminal vence a Rizal Cement

En otro partido de la noche... Mercado Cabañeta, de Iloilo se enfrentara con Rush Medina...

PHILIPPINE NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Parolan, Rodriguez, Garcia, Yngare, Madarang, Caro.

ANG TIBAY NO. 1

Table with columns for player names and scores: Cruz, Francisco, Bensawal, Domingo, Teodoro.

PHIL. NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Yugou, Garcia, Madarang, San Juan, Farolan, Rodriguez, Coro.

Si Le Duele El Estomago Tome Agua Caliente

Neutraliza los ácidos del estomago, impide la fermentación de los alimentos y detiene la indigestión...

Unión De Los...

Continuación de la pag. 3... El director Alzate se marchó a bordo del Presidente Hoover el sábado pasado...

Manila Terminal vence a Rizal Cement

En otro partido de la noche... Mercado Cabañeta, de Iloilo se enfrentara con Rush Medina...

PHILIPPINE NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Parolan, Rodriguez, Garcia, Yngare, Madarang, Caro.

ANG TIBAY NO. 1

Table with columns for player names and scores: Cruz, Francisco, Bensawal, Domingo, Teodoro.

PHIL. NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Yugou, Garcia, Madarang, San Juan, Farolan, Rodriguez, Coro.

Si Le Duele El Estomago Tome Agua Caliente

Neutraliza los ácidos del estomago, impide la fermentación de los alimentos y detiene la indigestión...

Unión De Los...

Continuación de la pag. 3... El director Alzate se marchó a bordo del Presidente Hoover el sábado pasado...

Manila Terminal vence a Rizal Cement

En otro partido de la noche... Mercado Cabañeta, de Iloilo se enfrentara con Rush Medina...

PHILIPPINE NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Parolan, Rodriguez, Garcia, Yngare, Madarang, Caro.

ANG TIBAY NO. 1

Table with columns for player names and scores: Cruz, Francisco, Bensawal, Domingo, Teodoro.

PHIL. NATIONAL BANK

Table with columns for player names and scores: Yugou, Garcia, Madarang, San Juan, Farolan, Rodriguez, Coro.

LYRIC ULTIMO DIA HOY. Exponiendo su vida... sacrificando su amor en aras del deber! SOLDIERS of the STORM.

FOX Ultimos Dos Dias. Primera Función 11:00 A. M. Después 1, 3, 5, 7, 9:00 P. M.

REVELANDO A LA ENLOQUECIDA MANHATTAN! Donde el champán es tan libre como el amor.

EMPEZANDO MAÑANA. Que Precio Estaba Elle Dispuesta a Pagar por el Amor? NO MORE ORCHIDS.

También: IRENE WEST presenta Los Sensacionales GEMELOS MACKEY.

SAVOY CAROLE LOMBARD en SUPERNATURAL. TIVOLI DOBLE PROGRAMA SLIM SUMMERVILLE.

Comfortably COOL METROPOLITAN THEATRE Comfortably COOL. SE EXHIBE HOY UNA COMEDIA MUY GRACIOSA.

FOX. Ultimos Dos Dias. Primera Función 11:00 A. M. Después 1, 3, 5, 7, 9:00 P. M.

REVELANDO A LA ENLOQUECIDA MANHATTAN! Donde el champán es tan libre como el amor.

EMPEZANDO MAÑANA. Que Precio Estaba Elle Dispuesta a Pagar por el Amor? NO MORE ORCHIDS.

También: IRENE WEST presenta Los Sensacionales GEMELOS MACKEY.

SAVOY CAROLE LOMBARD en SUPERNATURAL. TIVOLI DOBLE PROGRAMA SLIM SUMMERVILLE.

SAVOY CAROLE LOMBARD en SUPERNATURAL. TIVOLI DOBLE PROGRAMA SLIM SUMMERVILLE.

SAVOY CAROLE LOMBARD en SUPERNATURAL. TIVOLI DOBLE PROGRAMA SLIM SUMMERVILLE.

SAVOY CAROLE LOMBARD en SUPERNATURAL. TIVOLI DOBLE PROGRAMA SLIM SUMMERVILLE.

ANUNCIOS LA VANGUARDIA CLASIFICADOS

Almonedas de Agencias de Empeño: 3 inserciones P7.50

Avisos de Licencias de Cantina y Billar: 6 inserciones P7.50

Avisos de Caldera y Motor: 10 inserciones P12.50

FINCAS

#46.000 — AZCARRAGA — Muy nuevas accesorias de 16 puertas de buena construcción en la Calle Azcarraga. Rentan \$46.000 mensuales. Se venden por \$75.000 para una venta inmediata. Buena inversión. Inspección mediante previo arreglo. C. M. Hoskins & Co., Corredores de Fincas, 185 David, Tel. 2-22-16. (14-sept-33)

AUTOMOVILES

AUTOS, PIANO, GANGA!! Un hermoso y flamante De Soto Berlina 1930-1931 de un Ingeniero que se marcha, gomas nuevas, pintura original máquina de la P.615. solamente. Original: P3,750.00. Un hermoso Ford Coach 1929 P.618. todas gomas nuevas, muy económica. Un Ford Roadster 1929 con "rumble seat" de un doctor Americano P.245. Un Piano marca "Herz" bueno pa. principiantes P.32. Un Saxophone "Buescher" P.113. Original P.800.00. Un Truck Ford 1929 1 1/2 ton. P.315. Otro muy económico todas nuevas gomas: P.145. Tel. 5-15-71. (14-sept-33)

SE ALQUILAN

LOCAL para TIENDA SE ALQUILA en 113 Carriedo, bajos del PLAZA HOTEL, frente al Tom's Dixie Kitchen, local anteriormente ocupado por el IDEAL GARAGE. Razón: ROCES HERMANOS, INC., 715 Calero. (21-septo.-h.n.a.)

SE ALQUILAN

SE ALQUILAN 4x7 1/2 nuevos apartamentos situados C. Asturias y Laong Laan a 2) mts. de las líneas de Autobus, Calle Andalucía y Dapitan, detrás de la Universidad de Sto. Tomás, con veranda, sala, comedor, cuarto con lavabo de porcelana, cocina de gas, retrete y baño de 1.1 clase P.200.00. Tel. 2-77-20. (14-sept-33)

SE ALQUILAN

SE ALQUILA.—Para el día 1.º de Octubre un entresuelo, con 2 habitaciones, una sala muy grande, comedor, cocina, dependencia para muchachos, separada, garage, calle Vermont 415. Razón: Altos. Tel. 5-67-21. (14-15-16-sept-33)

SE ALQUILAN

SE ALQUILAN en distritos comerciales las puertas siguientes: 209-211 Nueva 332 Nueva 853-855 San Fernando 739 Folgueras Para mas informacion llamen Gregorio Araneta Inc., Tel. 2-14-57, Insular Life Bldg. (9-12-14-sept-33)

AVISOS

Manila, 12 de Septiembre, 1933. A QUIEN CONCIERNA: El firmante por la presente anuncia su intención de dirigir una instancia a la Oficina del Ingeniero de la Ciudad en o hacia el 23 de Septiembre, 1933, para solicitar permiso para instalar un motor eléctrico de 1/2 C. P. para una Fabrica de Ice Drop en el local situado en la Calle Solis 171-175, Guzalanjin, Manila. SANTIAGO FUA. (12 al 22 sept-33)

ANUNCIOS JUDICIALES

UNITED STATES OF AMERICA THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS Before the Public Service Commission ROBERT P. CORTEZ & BADO DANGWA, Applicants. Case No. 37001

Application for the approval of the sale and transfer of the auto-truck business of the former in favor of the latter. Pursuant to the provisions of subsection (h) of section 16 of Act No. 3108, as amended, Messrs. Robert P. Cortez and Bado Dangwa have filed with this Commission on August 8, 1933 an application for the approval of the sale and transfer of the auto-truck business of the former in favor of the latter together with all the rights and privileges acquired by the vendor under the certificate of public convenience issued in Case No. 15125, covering the operation of an auto-truck service on the lines Baguio-Mountain Trail, Baguio-Loo, and Baguio-Camp 30 (Atok), including in the said sale two (2) auto-trucks registered as TPU-2081 and TPU-2082, in consideration of the sum of ONE THOUSAND TWO HUNDRED NINETY-FIVE PESOS (P1,295.00).

After due consideration, the Commission believes that the sale and transfer above mentioned may be, and the same is hereby PROVISIONALLY APPROVED, without prejudice to any action which the Commission may take in case any protest is filed against said understanding that the Mr. Bado Dangwa, assuming responsibility in the operation of said auto-truck service in accordance with the conditions certificate of public convenience issued in Case No. 15125. The applicants are hereby ordered to publish this order in THE TRIBUNE and in the GUARDIA, at least ten days prior to October 6, 1933, and to submit to this Commission, on or before the same date the corresponding newspaper or newspapers as such publication shall be sufficient ground for the withdrawal of this order. Upon the expiration of the fixed to file any protest, in case up anew for final decision. This order shall take effect the date hereof. Entered, Manila, Sept. 6, 1933. ALEX. REYER, Associate Commissioner. Certified correct: ROBERTO REGAL, Secretary. Public Service Commission. Copies furnished: Messrs. Robert P. Cortez and Bado Dangwa, c/o Atty. C. de G. Alvarez, 311 Regina Bldg., Manila. Provincial Commander, Mt. Province. (Sept. 14, 1933)

El P. Nacionalista No Puede...

(Continuación de la página 3) la intervención y mediación permanente en el ejercicio de nuestra soberanía, la desmembración de la heredad nacional, aun después de proclamada la independencia, la prohibición vejatoria de que nuestros obreros entren en territorio americano desde el primer año del commonwealth; y finalmente restricciones económicas y regates de todo género que culminan en ese inri infame del export tax que nos obliga a que nosotros mismos gravemos con cargas onerosas aquellos de nuestros productos que permitirán entrar como de limosna en sus mercados. Uno de los que hoy propugnan con más vigor esta ley arrancó en cierta ocasión, no hará cinco años, cálidos aplausos de sus oyentes, al exclamar con llanto en los ojos y la voz quebrada por la emoción, en magnífico arranque de oratoria, que si habíamos de ser crucificados por nuestros dominadores, al menos que no lo fuéramos en cruz labrada por nuestras propias manos. Y he aquí que ese mismo orador pide ahora, con fervor y entusiasmo dignos de mejor causa, que nosotros mismos proveamos, labremos y carguemos a costas e ignominiosos en que serán crucificados nuestra economía nacional y nuestra independencia política.

La Ley HHC no está basada en la reciprocidad

Según esta ley, nuestras puertas se abrirán abiertas de par en par para nuestros dominadores durante el período de transición; pero la metrópoli solo dejará franqueado para nosotros el postigo de la puerta trasera por donde entraremos avergonzados y humillados como el pordiosero que acude a recibir un mendrugo por caridad. Y sobre ese mendrugo aun hemos de pagar una gabela que nos obligan a imponernos a nosotros mismos, para que sea más duro y más amargo al paladar, ¡qué gimnasia de imaginación, qué juegos malabares con la lógica han de hacerse para poder compaginar estas provisiones económicas de la preconizada Ley Hare-Hawes-Cutting con aquel párrafo de la resolución que antes cité, que contiene las últimas instrucciones de la Legislatura y que se adoptó como expresión unánime del sentir de las cámaras, donde se dice que las relaciones arancelarias entre América y Filipinas durante el período de transición deben ser tales que estén fundadas en una justa reciprocidad!

El molde nacional está deformado y hay que volverlo a fundir

Se argue por ciertos defensores de la Ley Hare-Hawes-Cutting, por aquellos precisamente que dicen haberse especializado en su estudio y haber penetrado más que nadie en su fondo y en su espíritu, que de los veintinueve millones de hectáreas que integran el territorio nacional, los filipinos somos dueños de solamente cuatro millones, perteneciendo los veintinueve millones restantes al dominio de los Estados Unidos, y que por medio de dicha ley el pueblo americano nos cede gratuitamente, con el más noble y puro de los altruismos, esta vasta y magnífica propiedad. Nunca, Sr. Presidente, nunca se ha lanzado a la faz del pueblo filipino, por hombres de nuestra propia raza, a frente más dolorosa y humillante que la que entraña esa audaz afirmación. Si esta tierra en que hemos nacido y en que duermen el sueño de la eternidad nuestros antepasados, si este patrimonio que la mano misma de Dios deslindeó para nuestra estirpe desde la alborada de la creación, si esta tierra que para prepararla a recibir el germen sagrado de la libertad fue fecundada pródigamente, sin mezquindades ni regates, por la sangre de nuestros héroes y de nuestros mártires, si esta tierra no podemos llamarla nuestra porque son precisamente hermanos nuestros los que a boca llena proclaman que es de ajena pertenencia, los que quieren destruir con su testimonio nuestros milenarios e imprescriptibles títulos de propiedad, los que pretenden que somos intrusos en ella, y los que se empeñan en legitimar el despojo y la conquista, y por predicar semejantes herejías reclaman para sí el título de cruzados de la libertad y reciben los vítores y las triunfantes aclamaciones de nuestra juventud universitaria; temo, Sr. Presidente, temo con Simoun que "el molde nacional está deformado y hay que volverlo a fundir", temo que tengan razón los campeones

MISCELANEA

GRAN REBAJA DE PRECIOS MOSQUITEROS... desde P1.00 uno COTTON CREPE de b... 2.00 pza. na calidad (20 yds)... 4.00 tje. Seda Cruda... desde 4.00 tje. Vengalla... 3.00 Celanese Iso y con... 0.22 mtro. Seda Fuji de primera clase... 0.50 CAMISAS INTERIORES... 0.50 MEDIAS DE SEDA PURA... 0.50 par Y MUCHAS TELAS DE SEDA. COMO SPANISH CREPE AMERICANO CREPE Y GEORGETTE Y MILES DE ARTICULOS VENGAN A VERLOS PARA CONVENIRSE. JUAN YSMADL & CO., INC. 348 Echazue Tel. 2-77-25 (14-sept-33)

MUEBLES

Por tener encargado o nuevo mobiliario, vendo: 5 camas narra a P20; un ropero-escritorio P15; juego sala: sofa, 2 mecedoras, 2 sillones y 6 sillas narra P50; una caja caudales P70.6 sillas y una mesa bajo juego pintadas de verde en P12. Todo en buen estado. A. CAMPOS RUEDA Manga Ave 200. Tel. 2-39-44 (14-15-16-18-sept-33)

ALMONEDA

El Sábado, 16 de Septiembre, 1933, a las 9:20 a. m. en la Calle Soldado No. 4, Ermita. De acuerdo con las instrucciones recibidas, el que suscribe vendera en Subasta Publica todos los muebles caseros como sigue: Camas de narra dobles y sencillas, aparadores, tocador, escritorio con tope corredizo, mesa de máquina de escribir, reloj, estatuas, cuadros, linoleos, mesa de comedor redonda y sillas, alacena, armario, filtro, nevera, vasos, pedestales de narra, sombrerera, juego de mimbre para sala, Victrola y placas, utensilios de cocina, plantas en maceteros y parasitas. Las condiciones de la venta como siempre al contado al rematar. DANIEL DA ROZA, Martillero. (14-15-sept-33)

ALMONEDA

El Sábado, 16 de Septiembre, 1933, a las 9:20 a. m. en la Calle Soldado No. 4, Ermita. De acuerdo con las instrucciones recibidas, el que suscribe vendera en Subasta Publica todos los muebles caseros como sigue: Camas de narra dobles y sencillas, aparadores, tocador, escritorio con tope corredizo, mesa de máquina de escribir, reloj, estatuas, cuadros, linoleos, mesa de comedor redonda y sillas, alacena, armario, filtro, nevera, vasos, pedestales de narra, sombrerera, juego de mimbre para sala, Victrola y placas, utensilios de cocina, plantas en maceteros y parasitas. Las condiciones de la venta como siempre al contado al rematar. DANIEL DA ROZA, Martillero. (14-15-sept-33)

ALMONEDA

El Sábado, 16 de Septiembre, 1933, a las 9:20 a. m. en la Calle Soldado No. 4, Ermita. De acuerdo con las instrucciones recibidas, el que suscribe vendera en Subasta Publica todos los muebles caseros como sigue: Camas de narra dobles y sencillas, aparadores, tocador, escritorio con tope corredizo, mesa de máquina de escribir, reloj, estatuas, cuadros, linoleos, mesa de comedor redonda y sillas, alacena, armario, filtro, nevera, vasos, pedestales de narra, sombrerera, juego de mimbre para sala, Victrola y placas, utensilios de cocina, plantas en maceteros y parasitas. Las condiciones de la venta como siempre al contado al rematar. DANIEL DA ROZA, Martillero. (14-15-sept-33)

ALMONEDA

El Sábado, 16 de Septiembre, 1933, a las 9:20 a. m. en la Calle Soldado No. 4, Ermita. De acuerdo con las instrucciones recibidas, el que suscribe vendera en Subasta Publica todos los muebles caseros como sigue: Camas de narra dobles y sencillas, aparadores, tocador, escritorio con tope corredizo, mesa de máquina de escribir, reloj, estatuas, cuadros, linoleos, mesa de comedor redonda y sillas, alacena, armario, filtro, nevera, vasos, pedestales de narra, sombrerera, juego de mimbre para sala, Victrola y placas, utensilios de cocina, plantas en maceteros y parasitas. Las condiciones de la venta como siempre al contado al rematar. DANIEL DA ROZA, Martillero. (14-15-sept-33)

Bewley impugna la reducción de haber de los maestros

Oponiéndose a la reducción del sueldo de los maestros de las escuelas públicas, y a la implantación de la sesión doble en las escuelas, el Dr. Luther B. Bewley, director de la oficina de enseñanza, ha dirigido una carta al presidente del comité de hacienda del senado. El Dr. Bewley dice que los estudios verificados por su oficina han demostrado que el sueldo mínimo de cuarenta pesos que actualmente prescribe la ley, no basta para sufragar las necesidades de los maestros. Al oponerse al plan de sesión doble dice que rebajaría el standard de instrucción de la misma institución.

UN PROYECTO RECOMENDADO

Se encarece la aprobación de un bill contra donaciones ficticias. El departamento de hacienda recomendó ayer a la legislatura la aprobación de un proyecto que tiende a cortar la práctica de algunas personas de evadir el pago del impuesto sobre herencia haciendo donaciones ficticias de su dinero y propiedades a personas que después serán sus herederos. El proyecto dispone el cobro de impuestos graduales sobre todas las donaciones o regalos de dinero o propiedades hechas a personas o entidades, excepto aquellos para fines educacionales y caritativos. Por su parte el departamento de obras públicas y comunicaciones recomienda la aprobación de un proyecto que dispone la coordinación de todas las comunicaciones eléctricas con el fin de proveer al país de una comunicación telegráfica y radiográfica eficiente y barata.

Ya no podrá encargarse de los pedidos de provincias

Como resultado de la reciente reorganización en el gobierno, la división de compras y suministros ya no será responsable de los pedidos enviados a la oficina central por los municipios y provincias. El jefe comprador de la misma oficina ha enviado circulares sobre el particular, dando cuenta que la oficina ya no puede hacer las compras, en cumplimiento de la nueva ley. Varias compañías tienen contratos para suministrar gasolina, petróleo y aceite para el gobierno. La Socony Petroleum Corp., suministradora al gobierno, gasolina por seis meses, hasta fines de diciembre de 1933. La Asiatic Petroleum Co., tiene contrato para suministrar gasolina al gobierno en Manila, Cebu, Iloilo, Legaspi, Davao y Zamboanga. La Associated Oil Co., la Manila Sales Corporation, Coleman Petroleum Co., Union Oil Co., of California, Philippine Engineering Co., fue otorgada la contratada de suministrar grasa y aceite lubricante al gobierno.

La exposición de Naga atrae a ingente multitud

La exposición comercial y agrícola que se inauguró el sábado pasado en Naga, Camarines Sur, esta atrayendo a gran multitud de público todos los días y esta verificando grandes ventas de artículos fabricados en el país, según el informe recibido ayer por la oficina de comercio procedente de su agente comercial en Naga. Cuarenta fabricantes y comerciantes de conocidas marcas de Filipinas, tienen expuestos allí sus productos. Varias oficinas del gobierno están cooperando con la cámara de comercio de Naga, en la participación de la exposición. El director Confesor llegará a Naga el 15 de septiembre en donde hablara en el congreso agrícola de la región bioana. El congreso estará presidido por Robert E. Manley, conocido agricultor de la biolandia. Se calcula que 7,000 personas acuden diariamente a la exposición, y que para la fiesta 100,000 asistirán.

Más Estados Se Incorporan A Las Filas Derogacionistas

(De la "Associated Press") Washington, 13 de septiembre.—Otros tres estados, Maryland, Minnesota y Colorado se han incorporado a las filas derogacionistas de la prohibición en las elecciones de ayer, haciendo ahora un total de 29 contra cero, y con otros siete más habrá número bastante para la derogación definitiva de la 18.ª enmienda. En una proporción de 11 a 1 en Baltimore, y casi con el mismo margen en todo el estado, Maryland pasó a ser el 27.º estado que registra su voto en contra de la prohibición nacional. El margen de Maryland ha sido el mayor que se ha registrado desde que el asunto fué puesto bajo la votación de los estados por el congreso en febrero. Tanto Minnesota como Colorado votaron por la derogación en una proporción de más de dos por uno. Los resultados de 686 de los 1,371 precintos de Maryland arrojaron un total de 119,649 votos para la derogación, y 11,687 contra. Los primeros resultados darían más abrumadores, pero informes rurales redujeron un diferencia. La votación en cincos ha sido 85,721 para la derogación y 7,799 contra. En Minnesota, 1,872 de los precintos fueron para la derogación, 267,057, contra 125,904. La votación en Colorado, 1,061 de 1,547 precintos ha votado a favor de la derogación y 479 contra. Estos tres estados se unen a Maine, baluarte de la pro-derogación desde casi medio siglo, que votó aproximadamente proporción de dos a uno en enmienda. Nebraska emitirá su voto noviembre y al día siguiente estados, Ohio, Pensilvania, North Carolina y South Carolina.

Gran Manifestación Se Tributará A Quezon En Naga

(Servicio Telegráfico) Especial a La Vanguardia Naga, Camarines Sur, 13 de septiembre.—El presidente Quezon y su comitiva saldrán mañana de Manila para Naga de acuerdo con un telegrama del secretario Sison del Interior y trabajo, al gobernador Felipe recibida aquí esta noche. Un digno recibimiento se les tributará a su llegada aquí. El senador Osmeña, el ex-speaker Roxas y comitiva son esperados aquí el sábado. El presidente Quezon irá a Camarines Sur, pasando por Naga en donde los "antis" le preparan una gran manifestación. Varios senadores irán con él. El presidente Quezon y su comitiva saldrán esta tarde para Taybasan, en donde tomará un descanso. El viernes irá a Naga para llegar a Naga mañana del sábado. El 29 de septiembre, el presidente Quezon irá también a Sagay, Laguna, pueblo natal del presidente Guevara y en donde pondrá los "pros" celebratorio.

Examenes para jefe auxiliar de publicaciones

La oficina del servicio civil anuncia que se celebrarán examenes para el cargo de jefe auxiliar de la división de publicaciones, el 30 de septiembre de 1933. Los que tengan las cualificaciones prescritas por la oficina, deben presentar sus solicitudes una semana antes del día de los examenes.

Detalles Salientes.

(Continuación de la Pág. 1) Tumbok, Villa, Villanueva (G. Z.), Uy, Yulo, Zulueta y el speaker. Total: 48 votos afirmativos. Votos negativos Alcazarén, Cabahug, Caseñas, Cudilla, Dorado, Geron, Gomez, Gonzaga, Medina, Noel, Pablo, Remigio, Roxas, Sabido, Tancinco, Tirona, Varona y Vera. Total: 18 votos negativos. Ausentes Alvarez, Bangoy, Bonifacio, Buenaflo, Cea, Clapp, Concon, Datu Ibra, Datu Sinsat, De León (J.), Delgado, Kamora, Kapunan, Lukban, Macutay, Maddela, Mejia, Morrero, Moscoso, Ozamis, Ramirez, Sison, Tan, Valenciano, Vamenta, Villafuerte, Villanueva (F.), Ybañez (Pac.), Ybañez (Paul) e Ybiernas. Total: 30 votos ausentes. Veintisiete oradores Los 27 oradores que pronunciaron sus discursos durante todo el debate fueron: En pro: Diokno, ponente, Cuenco, Singson, Gallego, Hilario, Perez, Lazo, Tumbok, Oppus, De León (F.), Luna, Zulueta y otra vez Diokno, cerrando el debate. En contra: Dorado, Villanueva (F.), Vamenta, Concon, Cabahug, Ybiernas, Pablo, Geron, Remigio, Varona, Alcazarén, Tirona, Sabido y Roxas que resumió la opo-

Para asistir a una convención en Manila

La Insular Life Assurance escogera el sábado próximo entre 20 aspirantes, quienes varará el premio de un pasaje y vuelta a la exposición en Cagu. La selección entre los aspirantes se hará por sorteo. El vencedor saldrá de Manila por vía de primera clase y pasaje de Chicago a tiempo para asistir a la convención internacional de agentes de seguros.

CORRECCION

En el segundo párrafo del curso del senador Manuel que se publicó ayer, aparecieron palabras "tarifa electorera" que debían ser "taifa electorera".

La Caoba De...

(Continuación de la Pág. 1) Los doctores americanos establecidos como entre las personas que eran ser elegibles para la selección de la cuota, se propone persona elegible esté libre de pagar del molino filipino de la propia selección y en competencia todas las otras personas que hasta tal cantidad que el molino donde compra pudo haber sido asignado una cuota a tal molino.

'Para Señoras y Señoritas' CURSOS PRACTICOS de CORTE Y CONFECCION Lecciones Para Provincias Por Correspondencia En Inglés y Español Bajo la Dirección de Jesusa Li. Vda. de Blanco Tennessee 242.

Una Delegación De Lagunenses Invita A Quezon



Encabezada por el gobernador Juan Cailles de Laguna, una delegación de conocidos lagunenses se vio esta mañana con el presidente Quezon en su residencia en Pasay para invitarle a visitar la provincia de Laguna y celebrar un mitin de los "antis" en dicha localidad. En medio de la fotografía se ve al presidente Quezon teniendo a su izquierda al gobernador Cailles.